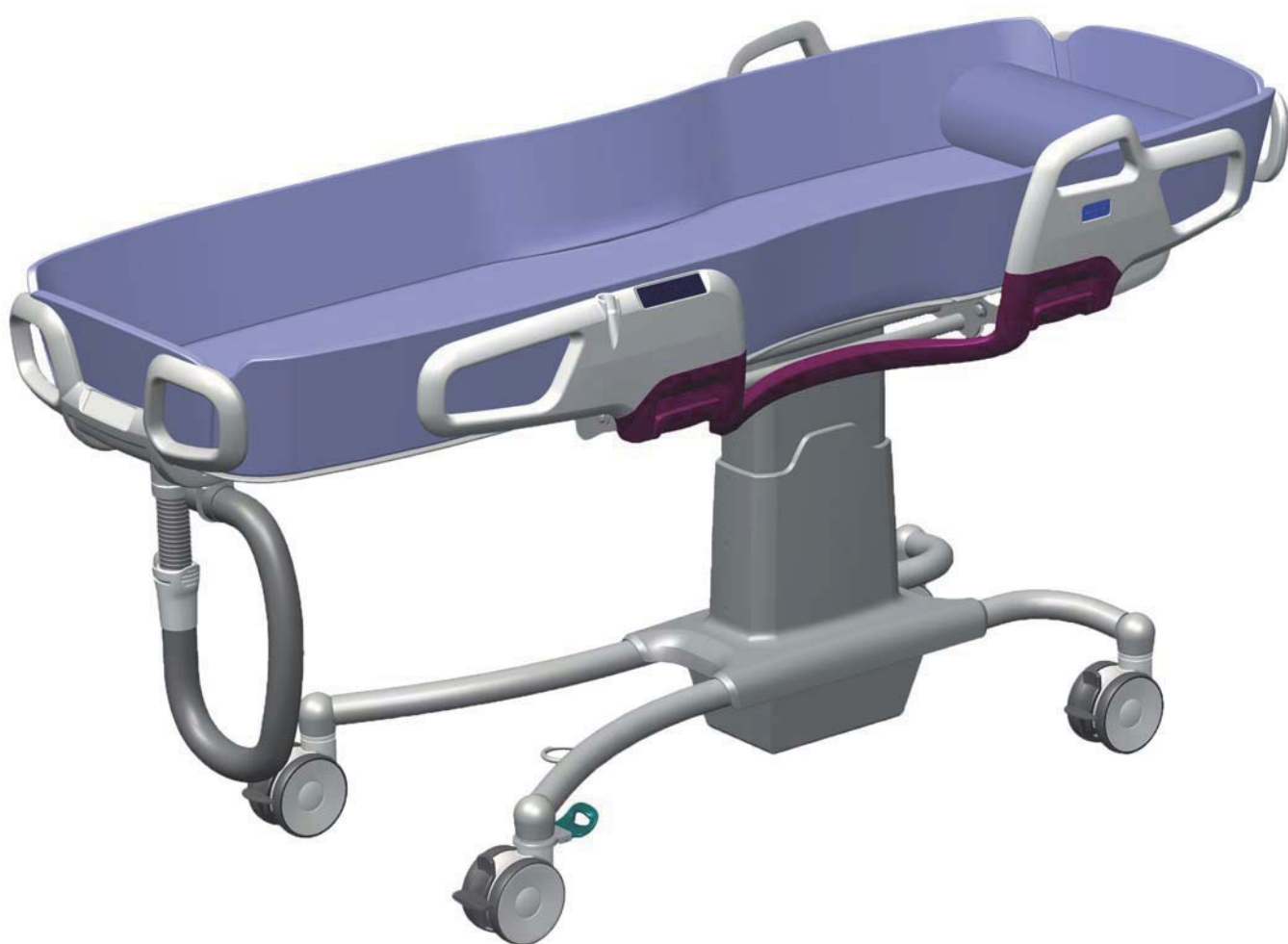


NÁVOD NA POUŽITIE

Carevo



VAROVANIE

Aby ste predišli úrazom, pred použitím tohto výrobku si vždy prečítajte tento návod na používanie a sprievodnú dokumentáciu.



Používateľ je povinný si prečítať návod na používanie

Stratégia dizajnu a autorské práva

® a ™ sú ochranné známky patriace skupine spoločností Arjo. © Arjo 2019.

Našou filozofiou je neustále zlepšovanie, preto si vyhradzuje právo na technické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Bez súhlasu spoločnosti Arjo nesmie byť kopírovaný obsah tejto publikácie vcelku ani po častiach.

Predslov	4
Účel použitia	5
Bezpečnostné pokyny	6
Príprava	7
Modely sprchovacích vozíkov Carevo	8
Usmernenia pre sprchovacie vozíky Carevo	9
Označenie dielov	10
Opis výrobku/funkcie	12
Ovládací panel	12
Funkcie tlačidiel	12
Brzdy koliesok	12
Mechanizmus na zaistenie kolieska v priamej polohe	12
Tlačidlo núdzového zastavenia	13
Funkcia bezpečnostného zastavenia	13
Oblasť ergonomického prístupu	13
Pružná zóna	13
Pohodlné rukoväte	14
Bočné opierky	14
Nastaviteľná chrbtová opierka	15
Upevnenie/odstránenie matraca	15
Odtoková zátka	16
Odtok	16
Hlavový vankúš	17
Držiak rukoväte sprchy	17
Batéria	17
Presun z lôžka	18
Presun na lôžko	21
Presun z vakového zdviháka	24
Presun do vakového zdviháka	26
Osprchujte pacienta	28
Použitie pri domácej starostlivosti	32
Pokyny na čistenie a dezinfekciu	34
Pokyny pre batériu	38
Starostlivosť a preventívna údržba	39
Alarmy a zvukové signály	42
Riešenie problémov	43
Technické údaje	44
Rozmery	46
Štítky	48
Zoznam noriem a certifikátov	50
Elektromagnetická kompatibilita	52
Diely a príslušenstvo	54

Predslov

Ďakujeme, že ste si zakúpili zariadenie od spoločnosti Arjo.

Váš sprchovací vozík *Carevo*TM patrí do série kvalitných výrobkov navrhnutých špeciálne pre nemocnice, sanatóriá a iné zdravotnícke zariadenia.

V prípade akýchkoľvek otázok o činnosti alebo údržbe vášho zariadenia Arjo neváhajte a kontaktujte nás.

Dôkladne si prečítajte tento návod na používanie!

Prečítajte si celý tento *návod na používanie* pred použitím sprchovacieho vozíka *Carevo*. Informácie v tomto *návode na používanie* sú veľmi dôležité pre správnu obsluhu a údržbu zariadenia. Pomôže vám ochrániť tento výrobok a zabezpečiť, že zariadenie bude fungovať k vašej spokojnosti. Informácie v tomto *návode na používanie* sú dôležité pre vašu bezpečnosť a je nutné si ich prečítať a pochopiť, aby sa zabránilo možným úrazom.

Neoprávnená modifikácia akéhokoľvek zariadenia Arjo môže mať vplyv na bezpečnosť. Spoločnosť Arjo nenesie žiadnu zodpovednosť za žiadne nehody, incidenty alebo znížený výkon, ktoré boli spôsobené neoprávnenou modifikáciou výrobku.

Hlásenie neočakávaných javov alebo udalostí

V prípade výskytu akýchkoľvek neočakávaných javov alebo udalostí kontaktujte miestneho zástupcu spoločnosti Arjo. Kontaktné informácie sú uvedené na poslednej strane tohto *návodu na používanie*.

Závažný incident

V prípade výskytu závažného incidentu v súvislosti so zdravotníckou pomôckou, ktorý ovplyvňuje používateľa alebo pacienta, používateľ alebo pacient musia tento závažný incident nahlásiť výrobcovi alebo distribútorovi zdravotníckej pomôcky. V Európskej únii by mal používateľ tento závažný incident nahlásiť aj príslušnému orgánu v tom členskom štáte, v ktorom sa nachádza.

Servis a technická podpora

Sprchovací vozík *Carevo* sa musí každoročne podrobiť pravidelnému servisu, ktorý vykonáva kvalifikovaný personál s cieľom zabezpečiť bezpečnosť a správnu prevádzku zariadenia. Pozri časť *Starostlivosť a preventívna údržba na strane 39*.

Ak potrebujete ďalšie informácie, kontaktujte spoločnosť Arjo, ktorá vám poskytne komplexnú technickú podporu a servisné programy na zabezpečenie maximálnej bezpečnosti, spoľahlivosti a hodnoty vášho zariadenia.

Pre náhradné diely kontaktujte miestneho zástupcu spoločnosti Arjo. Kontaktné informácie sú uvedené na poslednej strane tohto návodu na používanie.

Doplňkové informácie

Ak je k tomuto *návodu na používanie* priložený disk DVD, berte na vedomie, že disk DVD nenahrádza informácie, ktoré obsahuje tento *návod na používanie*. *Návod na používanie* obsahuje ďalšie dôležité bezpečnostné pokyny.

Definície v tomto návode na používanie:

VAROVANIE

Znamená:

Bezpečnostné varovanie. Ak nepochopíte alebo nerešpektujete toto varovanie, môže dôjsť k vášmu poraneniu alebo poraneniu iných.

UPOZORNENIE

Znamená:

Nedodržanie týchto pokynov môže spôsobiť poškodenie celého systému alebo jeho časti.

POZNÁMKA

Znamená:

Informácie dôležité pre správne používanie tohto systému alebo zariadenia.

TIPY

Znamená:

Informácie, ktoré uľahčia určité úlohy počas práce.



Znamená:

Názov a adresa výrobcu.

Účel použitia

Toto zariadenie sa musí používať na určené účely a v súlade s bezpečnostnými pokynmi. V prípade akýchkoľvek pochybností kontaktujte zástupcu spoločnosti Arjo.

Toto zariadenie je určené pre asistovanú zdravotnícku starostlivosť a slúži najmä na prezliekanie a sprchovanie pacientov v opatrovateľských zariadeniach, ako sú domovy dôchodcov, ústavy, zariadenia špecializovanej starostlivosti, sanatóriá, nemocnice a pri domácej starostlivosti.

Sprchovací vozík *Carevo* smú používať iba riadne vyškolení ošetrovatelia s primeranými vedomosťami z oblasti ošetrovateľskej starostlivosti, jej bežnými postupmi a zvyklosťami a v súlade s týmto návodom na používanie.

Presun pacienta na sprchovací vozík s zo sprchovacieho vozíka *Carevo* sa môže vykonávať pomocou stropného zdvíhacieho zariadenia, mobilného pasívneho zdvíhacieho zariadenia alebo bočným presunom na lôžko alebo z lôžka pomocou vhodnej pomôcky na presun.

Sprchovací vozík *Carevo* sa smie používať len na účely špecifikované v tomto *návode na používanie*. Akékoľvek iné použitie je zakázané.

Posúdenie pacienta

Odporúčame zdravotníckym zariadeniam, aby zaviedli pravidelné hodnotiace programy. Pred použitím by mali ošetrovatelia zhodnotiť každého pacienta podľa nasledovných kritérií:

- Tento výrobok je určený hlavne pre pasívnych pacientov a pacientov úplne odkázaných na cudziu pomoc. Aby pacient zostal v bezpečnej ležiacej polohe na sprchovacom vozíku *Carevo*, musí mať obmedzenú fyzickú schopnosť pohybu alebo musí byť schopný porozumieť a počúvať pokyny, aby zostal v tejto polohe. Ak pacient nespĺňa tieto kritériá, musí sa použiť alternatívne zariadenie/systém.
- Pred presunom a ďalšou manipuláciou s pacientom je nutné posúdiť pacienta a prostredie, aby bol pre potreby konkrétnej úlohy zabezpečený primeraný personál.
- Hmotnosť pacienta nesmie presiahnuť 182 kg (400 lb).
- Tento výrobok je určený pre pacientov vyšších ako 120 cm (3 stopy, 11 palcov)

Životnosť zariadenia

Očakávaná životnosť tohto zariadenia je desať (10) rokov, ale závisí od uskladnenia batérie, frekvencie používania a intervalov nabíjania. Životnosť batérie je 2 až 5 rokov.

Životnosť a prevádzková životnosť sa uvádzajú za predpokladu, že sa vykonáva preventívna údržba v súlade s pokynmi na starostlivosť a údržbu uvedenými v *návode na používanie*.

V závislosti od úrovne opotrebovania môže byť potrebné vymeniť počas prevádzkovej životnosti niektoré časti, ako sú kolieska a matrace, v súlade s informáciami uvedenými v *návode na používanie*.

Bezpečnostné pokyny

VAROVANIE

Aby sa predišlo zraneniam, zabezpečte, aby bol pacient neustále pod dohľadom.

VAROVANIE

Aby sa predišlo pádu pacienta zo zariadenia, uistite sa, že všetky bočné opierky sú v zaistenej polohe.

VAROVANIE

Nepoužívajte toto zariadenie na podlahách so zapustenými odtokmi, otvormi ani pri pomere sklonu viac ako 1:50 (1,15°), aby sa predišlo prevráteniu zariadenia a pádu pacienta.

VAROVANIE

Aby sa predišlo pádu počas presunu, vždy sa uistite, že sú zaistené brzdy na všetkých používaných zariadeniach.

VAROVANIE

Nesadajte na hlavový a nožný koniec zariadenia, aby sa predišlo prevráteniu zariadenia a pádu pacienta.

VAROVANIE

Aby ste predišli explózii alebo požiaru, nikdy nepoužívajte zariadenie v prostredí bohatom na kyslík, v prítomnosti zdrojov tepla alebo horľavých anestetických plynov.

UPOZORNENIE

Vždy zdvíhajte naraz iba jeden koniec (hlavový alebo nožný) sprchovacieho vozíka Carevo, aby sa zabránilo poškodeniu zariadenia. Nikdy nezdvíhajte súčasne nožný a hlavový koniec zariadenia.

UPOZORNENIE

Aby ste zabránili poškodeniu zariadenia, nikdy nepoužívajte ostré predmety v blízkosti sprchovacieho vozíka Carevo. Môže dôjsť k prepichnutiu matraca.

Činnosti pred prvým použitím

(11 krokov)

- 1 Vizualne skontrolujte sprchovací vozík *Carevo*, či sa nepoškodil počas prevozu.
- 2 Obal by sa mal odovzdať na recykláciu v súlade s miestnymi predpismi.
- 3 Skontrolujte, či sú dodané všetky diely výrobku. Porovnajte s časťou *Označenie dielov na strane 10*. Ak ktorákoľvek časť chýba alebo je poškodená – výrobok nepoužívajte!
- 4 Prečítajte si *návod na používanie*.
- 5 Vybaľte nabíjačku batérie. Informácie o nabíjaní a návod na inštaláciu nabíjačky nájdete v *návode na používanie nabíjačky batérií NEA 8000*.
- 6 Nabíjajte batériu 24 hodín.
- 7 Vykonajte funkčný test sprchovacieho vozíka *Carevo*. Pozrite si časť *Starostlivosť a preventívna údržba na strane 39*.
- 8 Vydezinfikujte výrobok. Pozrite si časť *Starostlivosť a preventívna údržba na strane 39*.
- 9 Na uskladnenie sprchovacieho vozíka *Carevo* pripravte priestory, ktoré sú suché, majú dobré vetranie a sú mimo priameho slnečného svetla.
- 10 Vyberte si určené miesto, kde bude *návod na používanie* uložený a vždy dostupný.
- 11 Zabezpečte, aby bol pripravený záchranný plán pre prípad ohrozenia pacienta.

Činnosti pred každým použitím

(5 krokov)

- 1 Skontrolujte, že všetky diely sú na svojom mieste. Porovnajte s časťou *Označenie dielov na strane 10*.
- 2 Dôkladne skontrolujte, či nie je zariadenie poškodené, vrátane prepichnutia matraca.
- 3 Ak ktorákoľvek časť chýba alebo je poškodená – výrobok NEPOUŽÍVAJTE!

4

VAROVANIE

Aby sa predišlo krížovej kontaminácii, vždy dodržiavajte pokyny na dezinfekciu uvedené v tomto návode na používanie.

- 5 Uistite sa, že batéria je plne nabitá. Pozrite si *návod na používanie nabíjačky batérií NEA 8000*.

POZNÁMKA

V prípade akýchkoľvek otázok kontaktujte miestneho zástupcu spoločnosti Arjo, ktorý vám poskytne technickú podporu a servis. Kontaktné informácie sú uvedené na poslednej strane tohto návodu na používanie.

Modely sprchovacích vozíkov Carevo

Sprchovací vozík Carevo bez nastaviteľnej opierky chrbta (štandard)

BAC1101-01 (Európa a Severná Amerika)

BAC1102-01 (Japonsko)

BAC1103-01 (Austrália)

Dĺžka: 2 000 mm (78 3/4" palcov)

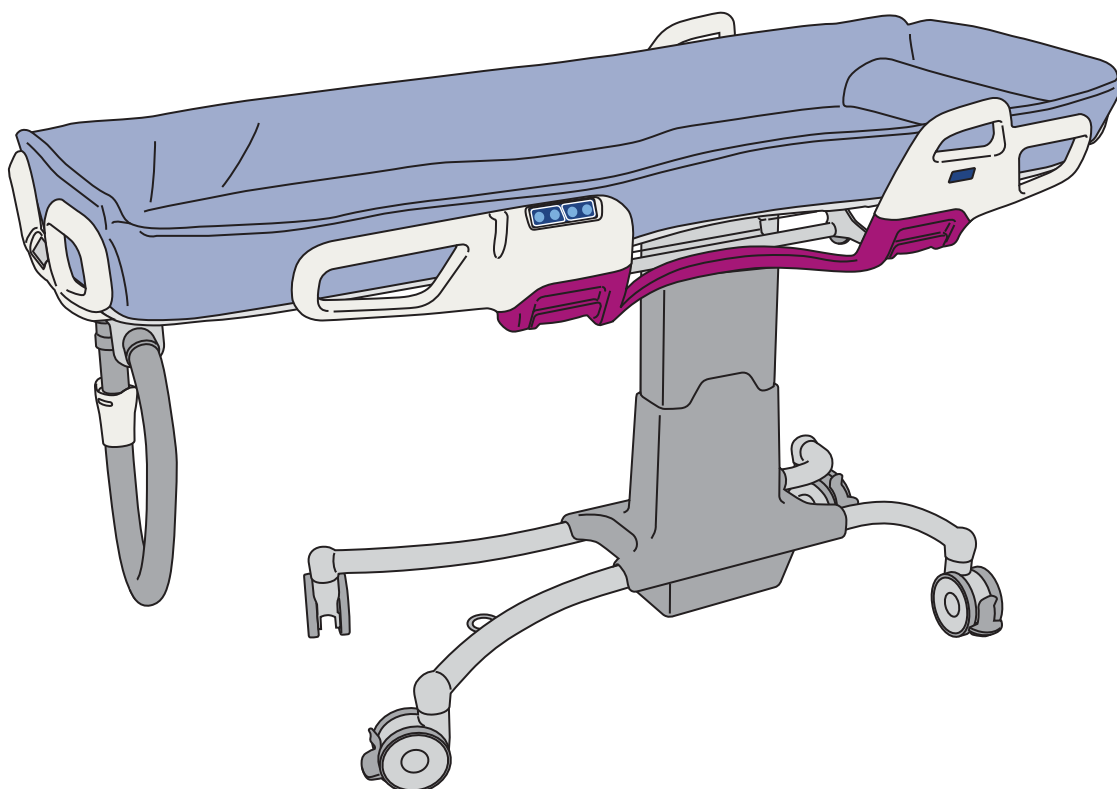
Sprchovací vozík Carevo s nastaviteľnou opierkou chrbta

BAC1111-01 (Európa a Severná Amerika)

BAC1112-01 (Japonsko)

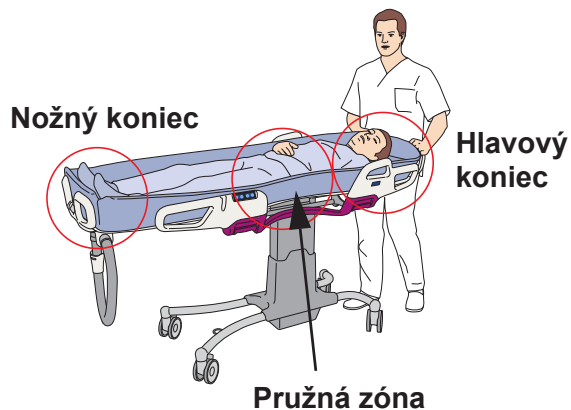
BAC1113-01 (Austrália)

Dĺžka: 2 000 mm (78 3/4" palcov)



Usmernenia pre sprchovacie vozíky Carevo

Obr. 1

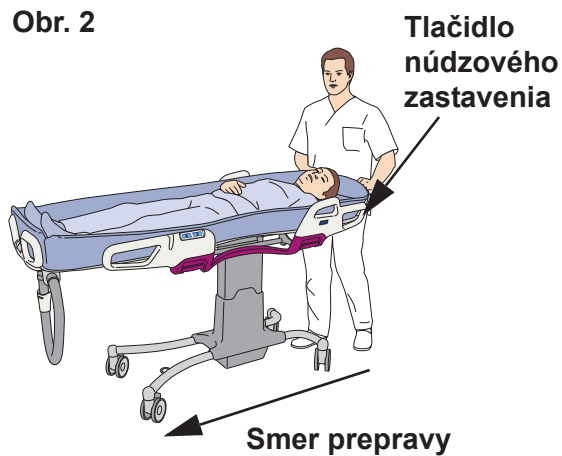


Umiestnite pacienta na sprchovací vozík *Carevo* tak, aby mal hlavu smerom k hlavovému koncu a nohy smerom k nožnému koncu. Uistite sa, že boky pacienta sú umiestnené v strede nad pružnou zónou. **(Pozrite si obr. 1)**

POZNÁMKA

Sprchovací vozík *Carevo* je navrhnutý tak, že sa mierne zvažuje smerom k odtoku.

Obr. 2



Počas prepravy musí byť ošetrovateľ pri hlavovom konci sprchovacieho vozíka *Carevo*. V prípade nebezpečenstva tak ošetrovateľ bude blízko tlačidla núdzového zastavenia. **(Pozrite si obr. 2)**

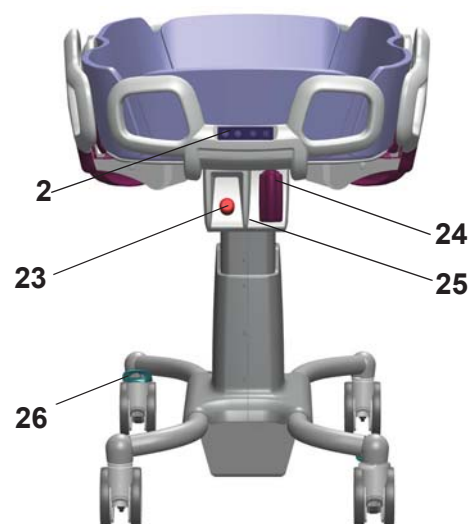
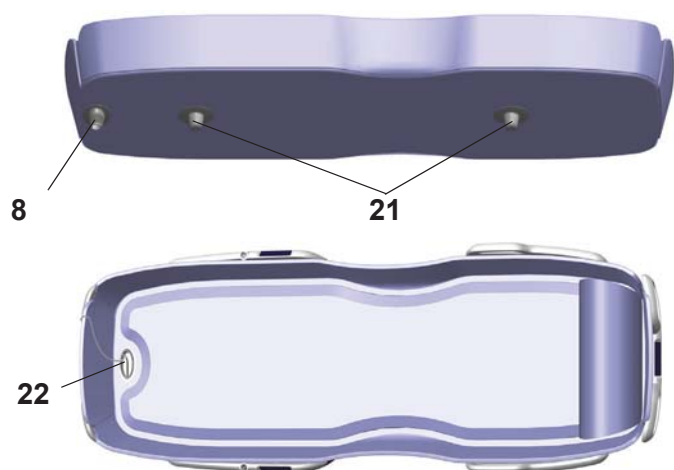
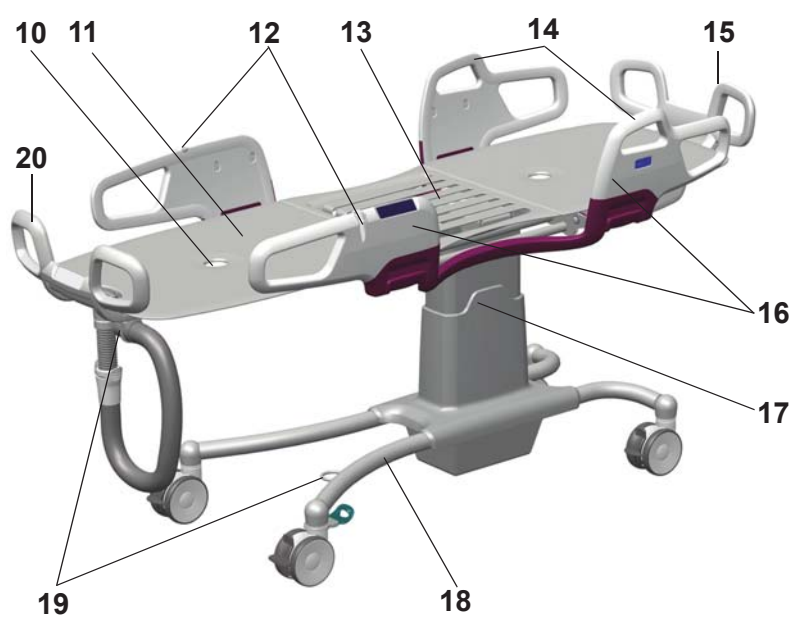
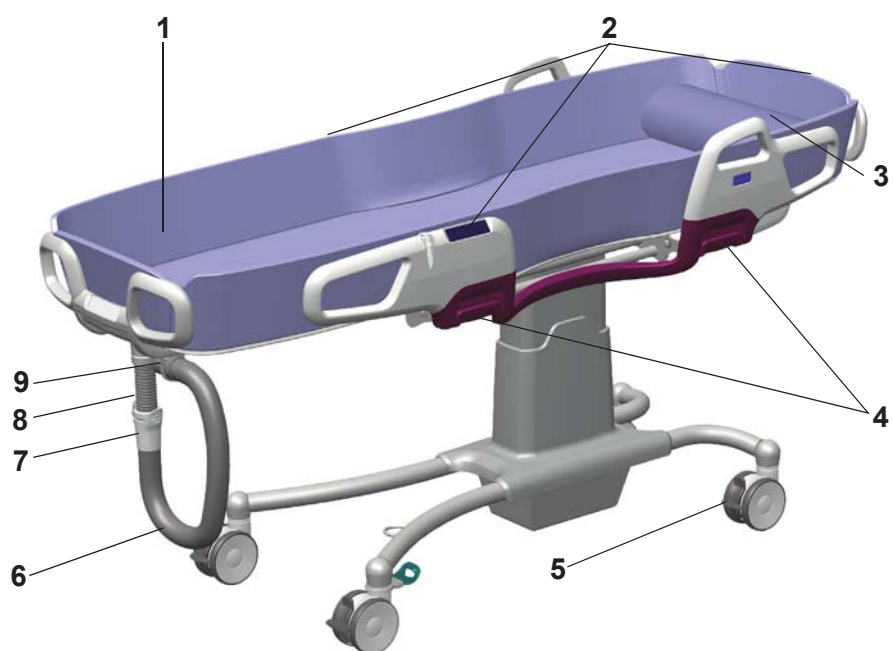
Označenie dielov

Sprchovací vozík Carevo obsahuje nasledujúce diely:

- 1 Matrac
- 2 Ovládacie panely (jeden na každej bočnej opierke a na hlavovom paneli)
- 3 Hlavový vankúš
- 4 Otváracie rukoväte
- 5 Páčka brzdy kolieska (na všetkých štyroch kolieskach)
- 6 Dolný odtok
- 7 Pripojenie odtoku
- 8 Horný odtok
- 9 Výstup dolného odtoku
- 10 Vodiace otvory matraca (jeden na každej opornej platni)
- 11 Oporné platne
(jedna pre hlavový koniec a jedna pre nožný koniec)
- 12 Držiak na sprchu
- 13 Pružná zóna
- 14 Pohodlné rukoväte
- 15 Hlavový panel
- 16 Bočná opierka (jedna na každej strane sprchovacieho vozíka *Carevo*)
- 17 Vankúš
- 18 Základňa pre kolieska
- 19 Držiaky na vypúšťaciu hadicu
- 20 Nožný panel
- 21 Vodiace prvky matraca
- 22 Odtoková zátka
- 23 Tlačidlo núdzového zastavenia
- 24 Batéria
- 25 Priestor pre batériu
- 26 Páčka na zaistenie koliesok v priamej polohe (zelená páčka na dvoch kolieskach)



Celý výrobok
Použitý diel: Typ BF
Ochrana proti úrazu elektrickým prúdom v súlade
s normou IEC 60601-1.



Opis výrobku/funkcie

Obr. 1



Ovládací panel

Ovládací panel sa nachádza na každej bočnej opierke a na hlavovom paneli. Existujú dva typy ovládacích panelov v závislosti od modelu sprchovacieho vozíka *Carevo*. Modely sú nasledujúce:

- model sprchovacieho vozíka *Carevo* bez nastaviteľnej opierky chrbta (**Pozrite si obr. 1**)
- model sprchovacieho vozíka *Carevo* s nastaviteľnou opierkou chrbta (**Pozrite si obr. 2**)

Obr. 2



Funkcie tlačidiel



Stlačením zdvíhate sprchovací vozík *Carevo*.



Stlačením spúšťate sprchovací vozík *Carevo*.

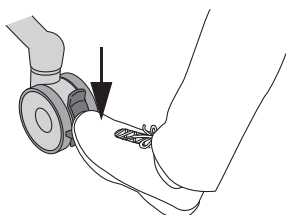


Stlačením zdvíhate nastaviteľnú chrbtovú opierku.



Stlačením spúšťate nastaviteľnú chrbtovú opierku.

Obr. 3



Brzdy koliesok

Brzda kolieska sa nachádza na všetkých štyroch kolieskach.

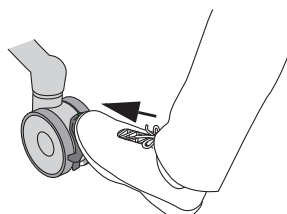
Zaistenie brzd:

Zatlačte nadol sivú páčku brzdy kolieska. (**Pozrite si obr. 3**)

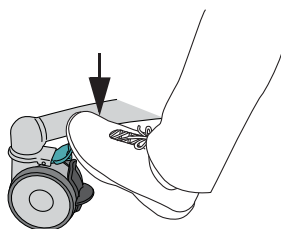
Odistenie brzd:

Jemne nohou zatlačte do sivej páčky brzdy kolieska. (**Pozrite si obr. 4**)

Obr. 4



Obr. 5



Mechanizmus na zaistenie kolieska v priamej polohe

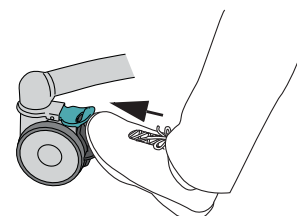
Najčastejšie sa používa, ak sprchovací vozík *Carevo* prepravuje jeden ošetrovateľ. Pre jednoduchšie manévrovanie na chodbách a v rohoch použite mechanizmus na zaistenie kolieska v priamej polohe. Mechanizmy na zaistenie kolieska v priamej polohe sú zelené a nachádzajú sa na dvoch kolieskach uhlopriečne od seba.

Použite zaistenie kolieska v priamej polohe ďalej od miesta, kde stojí ošetrovateľ. Nepoužívajte naraz obe páčky mechanizmu na zaistenie kolieska v priamej polohe, pretože sa tým sťažuje manévrovanie so sprchovacím vozíkom *Carevo*.

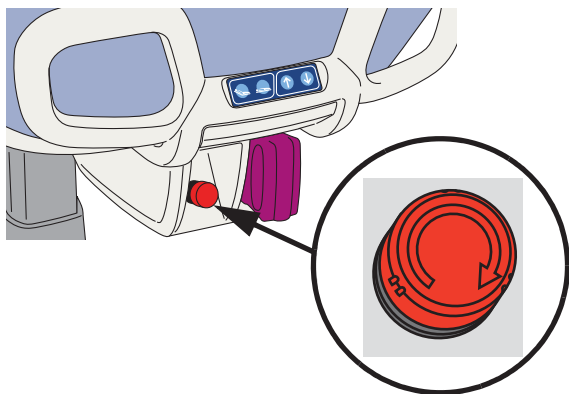
Zaistenie kolieska v priamej polohe: stlačte zelenú páčku mechanizmu na zaistenie kolieska v priamej polohe. (**Pozrite si obr. 5**)

Odistenie kolieska z priamej polohy: jemne nohou zatlačte do páčky mechanizmu na zaistenie kolieska v priamej polohe. (**Pozrite si obr. 6**)

Obr. 6



Obr. 1



Tlačidlo núdzového zastavenia

Tlačidlo núdzového zastavenia nie je určené na prerušenie činnosti zariadenia počas bežného používania. Ak z akéhokoľvek dôvodu sprchovací vozík *Carevo* nereaguje na pokyny z ovládacieho panela, stlačte tlačidlo núdzového zastavenia, čím sa zastavia všetky pohyby zariadenia. **(Pozrite si obr. 1)** V takomto prípade kontaktujte kvalifikovaný personál.

Ak neúmyselne stlačíte tlačidlo núdzového zastavenia, resetujte ho otočením v smere chodu hodinových ručičiek. Tlačidlo núdzového zastavenia samé vyskočí späť.

Funkcia bezpečnostného zastavenia

Ak sprchovací vozík *Carevo* narazí na prekážku počas spúšťania, automaticky sa aktivuje funkcia bezpečnostného zastavenia. Nadvihnite sprchovací vozík *Carevo*, odstráňte prekážku a pokračujte v spúšťaní.

Oblasť ergonomického prístupu

Oblasť ergonomického prístupu sa nachádza v strede každej bočnej opierky. **(Pozrite si obr. 2)**

Je navrhnutá tak, aby ošetrovateľ mohol:

- stáť v ergonomickejšej polohe a
- lepšie dosiahnuť na pacienta.

TIPY

Používajte oblasť ergonomického prístupu, aby ste lepšie dosiahli na pacienta. Keď stojíte v oblasti ergonomického prístupu, nezabudnite pohybovať sprchovacím vozíkom *Carevo*, aby ste predchádzali otáčaniu a predkláňaniu.

Pružná zóna

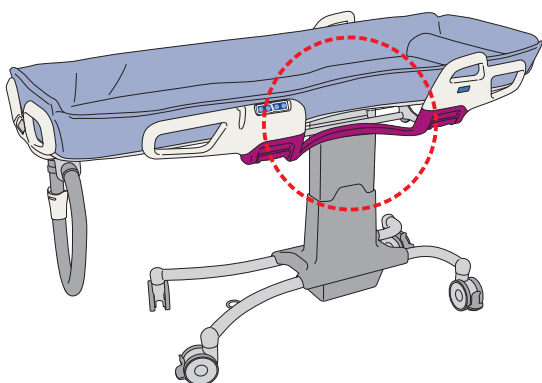
Pružná zóna je skonštruovaná ako odpružená oblasť na rozloženie tlaku v oblasti bedier, kostrče a bokov pacienta. **(Pozrite si obr. 3)**

Pre optimálnu úroveň pohodlia umiestnite zadok pacienta do stredu pružnej zóny.

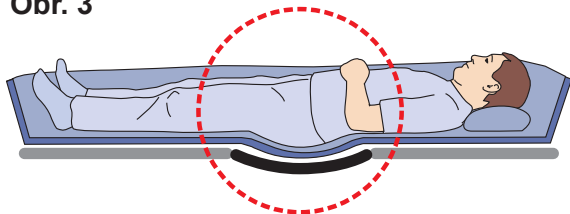
Na každej strane matrace sa nachádza grafický náčrt s vyobrazenou postavou človeka. Umiestnite zadok pacienta do grafického vyobrazenia na matraci. **(Pozrite si obr. 4)**

Ohnite pacientovo koleno, aby ste lepšie videli, či je zadok pacienta správne umiestnený v rámci grafického vyobrazenia. Zarovnajte krivky bokov pacienta s vyobrazením postavy človeka. **(Pozrite si obr. 5)**

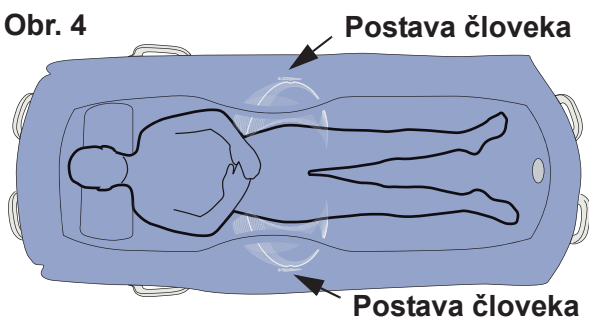
Obr. 2



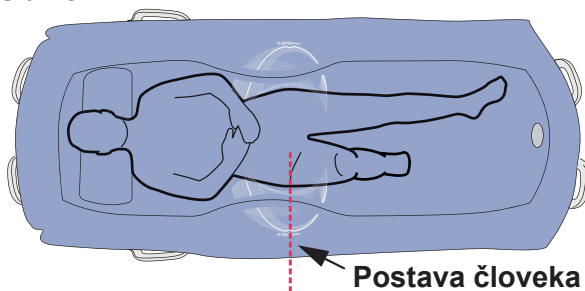
Obr. 3



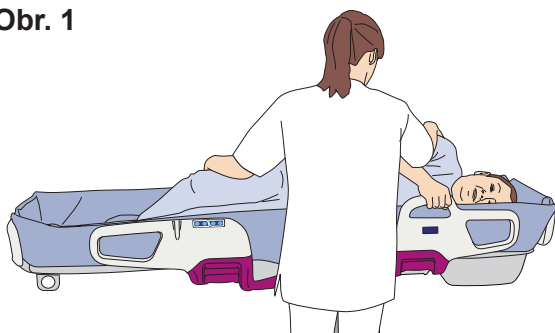
Obr. 4



Obr. 5



Obr. 1



Pohodlné rukoväte

Na sprchovacom vozíku *Carevo* sa nachádzajú dve pohodlné rukoväte, jedna na každej bočnej opierke. Pacient môže použiť pohodlnú rukoväť ako oporu, keď si ľiha nabok. Držanie za pohodlnú rukoväť dodáva pacientovi pocit istoty, ako aj pocit, že si dokáže pomôcť. (Pozrite si obr. 1)

Bočné opierky

Dve bočné opierky slúžia na zaistenie pacienta.

VAROVANIE

Aby sa predišlo pádu pacienta zo zariadenia, uistite sa, že všetky bočné opierky sú v zaistenej polohe.

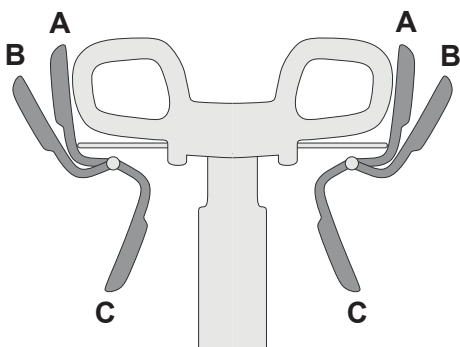
Bočné opierky majú tri polohy

(Pozrite si obr. 2)

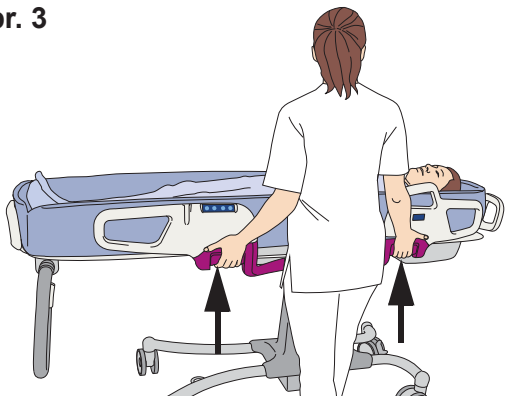
- A Vnútna poloha
- B Vonkajšia poloha
- C Sklopená poloha

Obr. 2

Pohľad z hlavového/nožného konca



Obr. 3



Sklopenie bočnej opierky

Zdvihnute obe otváracie rukoväte na bočnej opierke nahor a nechajte bočnú opierku spadnúť smerom k vám. (Pozrite si obr. 3)

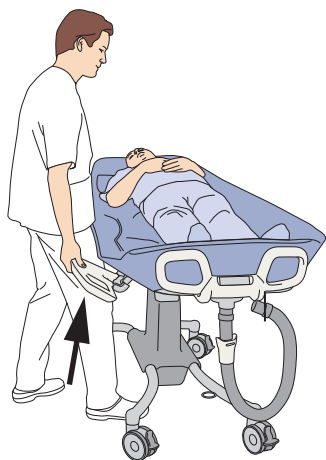
Zdvihnutie bočnej opierky zo sklopenej polohy

Potiahnite bočnú opierku nahor. V závislosti od rýchlosti potiahnutia bočnej opierky môže zaskočiť buď do vonkajšej, alebo vnútornej polohy. Ak chcete, aby zaskočila do vonkajšej polohy, ťahajte pomalšie. (Pozrite si obr. 4)

Zmena medzi vnútornou a vonkajšou polohou

Zdvihnute otváracie rukoväte a nadvihnete/spustíte bočnú opierku do zvolenej polohy, kým nezaskočí na miesto.

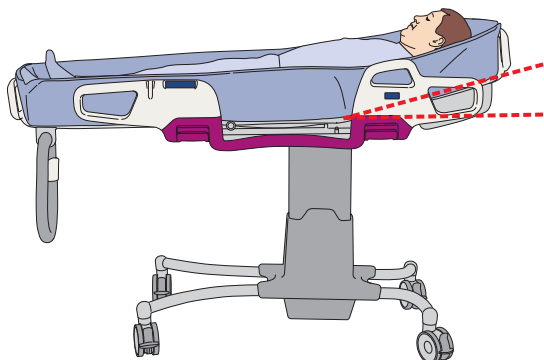
Obr. 4



TIPY

Pred prevažením pacienta nastavte bočnú opierku do vonkajšej polohy, aby ste mali viac miesta.

Obr. 1



Nastaviteľná chrbtová opierka

Niektoré modely sprchovacích vozíkov *Carevo* (*BAC1111-01*, *BAC1112-01* a *BAC1113-01*) sú vybavené elektronicky nastaviteľnou chrbtovou opierkou. Na ovládanie nastaviteľnej chrbtovej opierky použite ovládacie panely. (**Pozrite si obr. 1**)

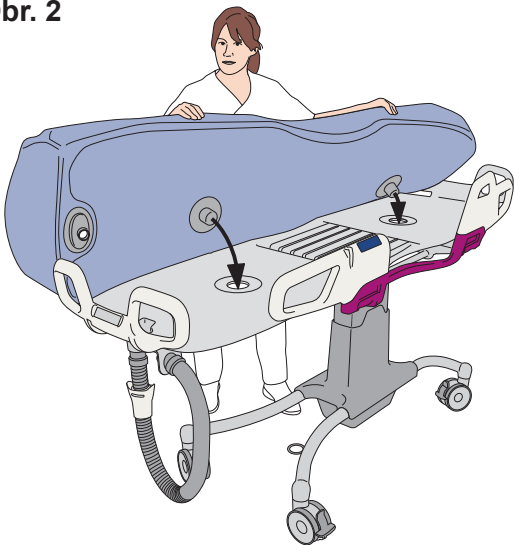


Stlačením zdvíhate nastaviteľnú chrbtovú opierku.



Stlačením spúšťate nastaviteľnú chrbtovú opierku.

Obr. 2



UPOZORNENIE

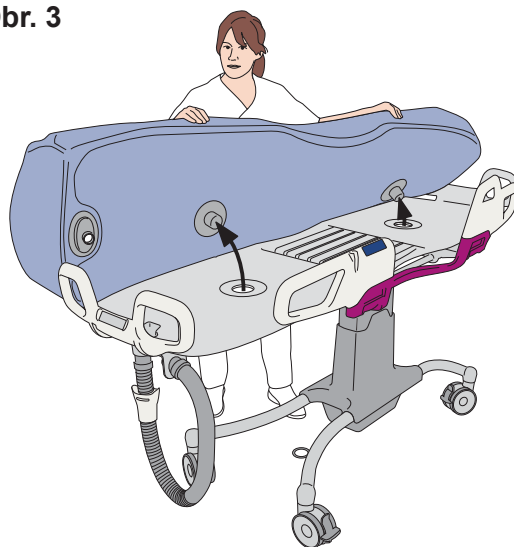
Aby sa predišlo elektrickému prehriatiu nastaviteľnej chrbtovej opierky sprchovacieho vozíka *Carevo* pri opakovanom spúšťaní/zdvíhaní, zabezpečte, aby sa chrbtová opierka zdvíhala/spúšťala maximálne 2 minúty. Pred ďalším zdvíhaním/spúšťaním chrbtovej opierky počkajte 6 minút.

Upevnenie/odstránenie matraca

Upevnenie

Nájdite polohu výstupu odtoku a nechajte vodiace prvky matraca zapadnúť do vodiacich otvorov pre matrac, ktoré sa nachádzajú na oporných platniach. (**Pozrite si obr. 2**)

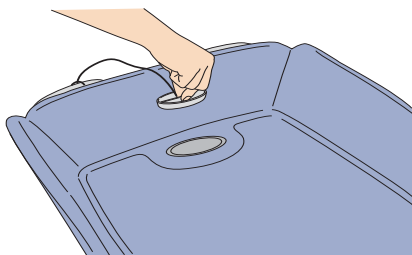
Obr. 3



Odstránenie

- 1 Vyberte odtokovú zátku z matraca.
- 2 Potiahnite matrac nahor a vytiahnite ho z oporných platní. (**Pozrite si obr. 3**)

Obr. 1



Odtoková zátka

Vložte odtokovú zátku do odtoku matraca pre kúpeľ v plytkej vode. Pri sprchovaní vytiahnite odtokovú zátku. **(Pozrite si obr. 1)**

Odtoková zátka je pripevnená k nožnému panelu pomocou lanka. Keď sa zátka nepoužíva, nechajte ju voľne visieť.

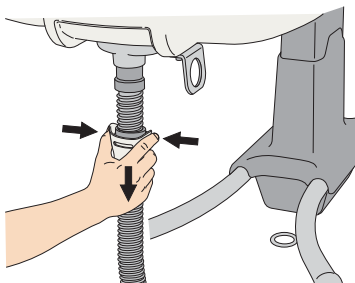
Odtok

Horný a dolný odtok sprchovacieho vozíka *Carevo* sa nachádzajú pod nožným panelom.

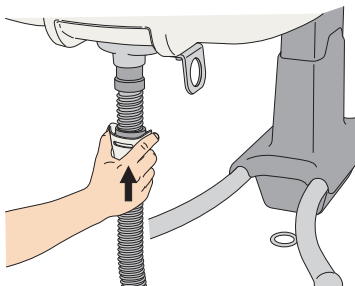
Odstráňte dolný odtok:

Uchopte konektor dolného odtoku, stlačte ho na bokoch a potiahnite nadol. **(Pozrite si obr. 2)**

Obr. 2



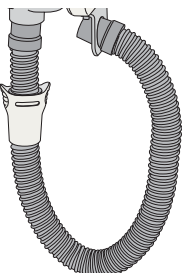
Obr. 3



Pripojenie dolného odtoku:

Zatlačte dolný odtok s odtokovým konektorom nahor do horného odtoku, kým nezaskočí na miesto. **(Pozrite si obr. 3)**

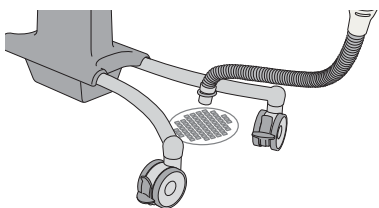
Obr. 4



Poloha odtokovej hadice počas prepravy/uskladnenia:

Pripojte výstup dolného odtoku k držiaku odtokovej hadice, ktorý sa nachádza na nožnom paneli. **(Pozrite si obr. 4)**

Obr. 5

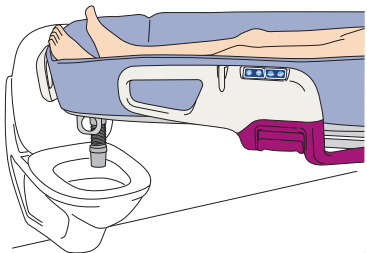


Poloha odtokovej hadice pri sprchovaní:

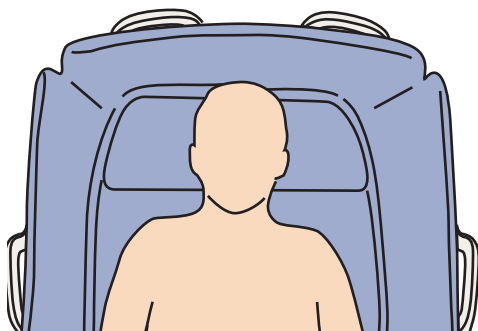
Pripojte výstup dolného odtoku k držiaku odtokovej hadice na podvozku a umiestnite ho nad odtok v podlahe. **(Pozrite si obr. 5)** alebo:

Úplne odstráňte dolný odtok a umiestnite horný odtok nad toaletu alebo oplachovacie umývadlo. **(Pozrite si obr. 6)**

Obr. 6



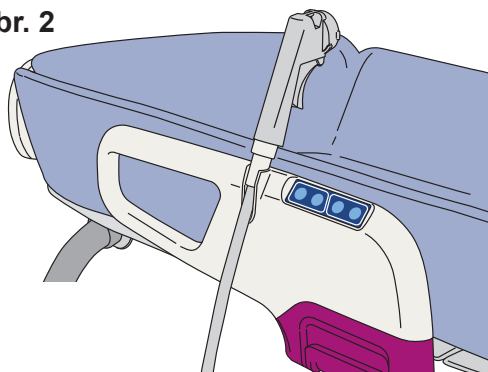
Obr. 1



Hlavový vankúš

Hlavový vankúš je tvarovaný tak, aby pasoval na hlavový koniec matracu. Umiestnite ho podľa obrázka. **(Pozrite si obr. 1)** Hlavový vankúš zabezpečuje pacientovi teplo a pohodlie.

Obr. 2

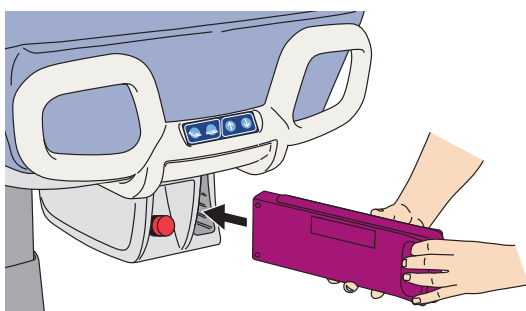


Držiak rukoväte sprchy

Držiak sprchy sa nachádza na každej bočnej opierke. Vložte sprchu do držiaka na sprchu podľa potreby. **(Pozrite si obr. 2)**

- Ošetrovateľovi to poskytne lepší dosah na sprchu počas bežného postupu sprchovania.
- Pokiaľ ide o pacienta, pripevnená sprcha sa môže použiť na kropenie pacienta vodou, aby sa udržal v teple.

Obr. 3



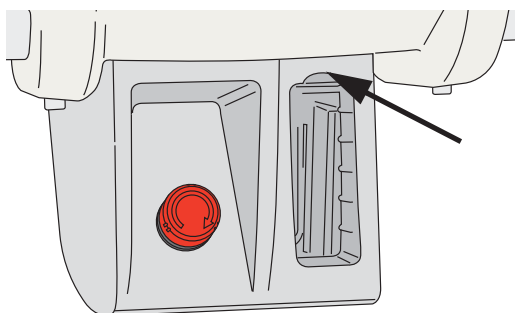
Batéria

Batéria sa nachádza pod hlavovým panelom. Sprchovací vozík *Carevo* používa batériu NEA0100-083. **(Pozrite si obr. 3)**

Pri vkladaní do priestoru určeného pre batérie na sprchovacom vozíku *Carevo* musí oblá hrana batérie smerovať nahor. **(Pozrite si obr. 4)**

Batériu vyberiete jej potiahnutím priamo von.

Obr. 4



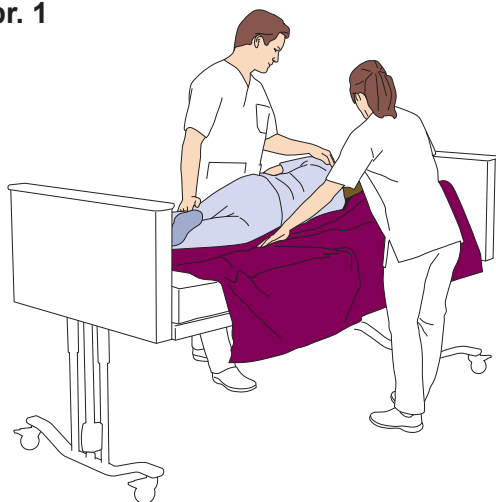
Varovanie, ak je batéria takmer vybitá

Ak je batéria takmer vybitá, zaznie zvukový výstražný signál. Batéria sa potom musí čo najskôr nabiť.

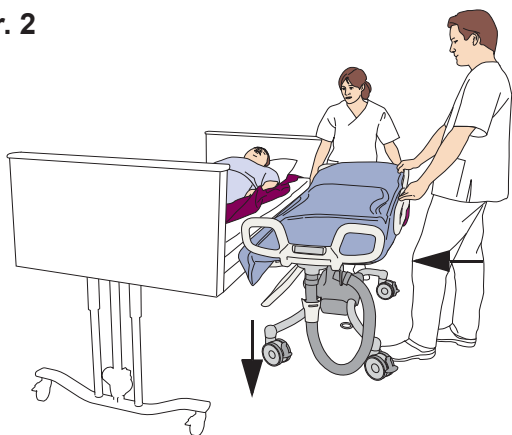
Informácie o nabíjačke a návod na inštaláciu nabíjačky nájdete v návode na používanie nabíjačky batérie NEA 8000.

Presun z lôžka

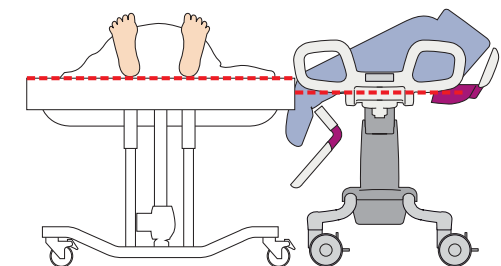
Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3



Bočný presun

(21 krokov)

(Pri bočných presunoch vždy používajte pomôcku na presuny. Pokyny pre pomôcku na presuny nájdete v *návode na používanie* pre príslušnú pomôcku na presuny.)

- 1 Sklopte bočnú opierku sprchovacieho vozíka *Carevo* na strane presunu, a ak je k dispozícii, spustite nastaviteľnú chrbtovú opierku.
- 2 Zaisťte brzdy na lôžku.
- 3 Nastavte lôžko do ergonomickej výšky.
- 4 Vložte pomôcku na prenášanie (podložku/plachtu) pod pacienta. (Použite miestnu techniku) **(Pozrite si obr. 1)**
- 5 Vložte vankúš pod hlavu pacienta.
- 6 Sklopte zábradlie lôžka na strane presunu.
- 7 Umiestnite sprchovací vozík *Carevo* vedľa lôžka na strane presunu.
- 8 Sklopte matrac sprchovacieho vozíka *Carevo* na strane presunu. Zatlačte a zafixujte rohy matraca sprchovacieho vozíka *Carevo* medzi hlavovým/nožným panelom a opornou platňou. **(Pozrite si obr. 2)**
- 9 Nastavte výšku sprchovacieho vozíka *Carevo* tak, aby bol mierne nižšie ako lôžko. **(Pozrite si obr. 3)**

POZNÁMKA

Ak je medzi lôžkom a sprchovacím vozíkom *Carevo* medzera, vložte medzi ne dosku na presúvanie na premostenie medzery.

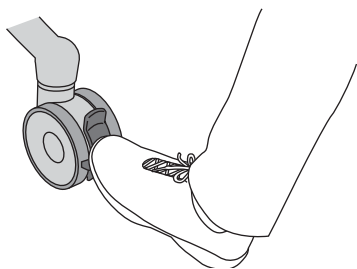
10 VAROVANIE

Aby ste predišli prevráteniu používaného zariadenia, nezdvíhajte ani nespúšťajte iné zariadenia v jeho blízkosti a pri spúšťaní dávajte pozor na pevne stojace predmety.

Pritlačte sprchovací vozík *Carevo* k lôžku.

Pokračujte krokmi na ďalšej strane.

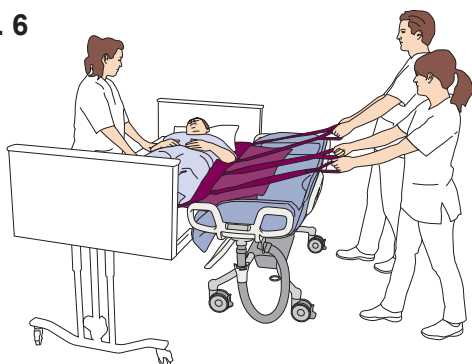
Obr. 4



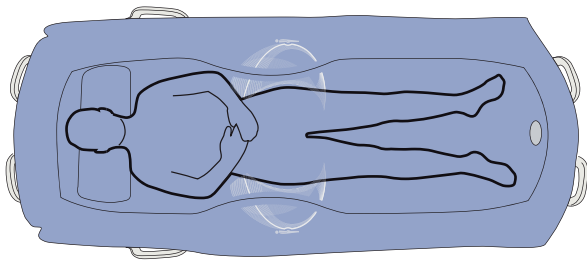
Obr. 5



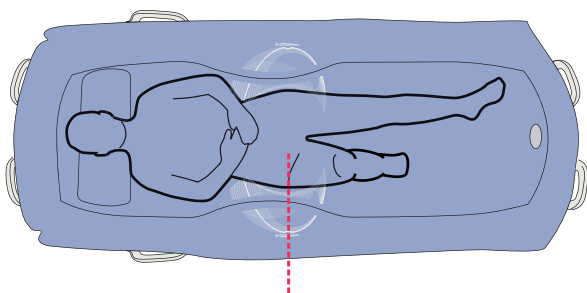
Obr. 6



Obr. 7



Obr. 8



11

VAROVANIE

Aby sa predišlo pádu počas presunu, vždy sa uistite, že sú zaistené brzdy na všetkých používaných zariadeniach.

Zaistite brzdy na všetkých štyroch kolieskach sprchovacieho vozíka *Carevo*. (Pozrite si obr. 4)

12

VAROVANIE

Aby ste predišli prevráteniu používaného zariadenia, nezdvíhajte ani nespúšťajte iné zariadenia v jeho blízkosti a pri spúšťaní dávajte pozor na pevne stojace predmety.

Preneste pacienta s použitím pomôcky na presun (podložka/plachta) z lôžka na sprchovací vozík *Carevo*. Počas presunu dávajte pozor na hlavu pacienta.

Príklady presunu s použitím pomôcky na presun sú nasledovné:

- Podložka (Pozrite si obr. 5)
- Plachta na prenášanie (Pozrite si obr. 6)

POZNÁMKA

Počet ošetrovateľov a ich poloha počas presunu závisia od použitej pomôcky na presun a posúdení stavu pacienta.

- 13 Ak matrac náhodne vyskočí zo svojej polohy, vytvoria sa pod matracom hrče. Pre pacienta môže byť potom ležanie na matraci nepohodlné. Uistite sa, že matrac je v správnej polohe.

14

VAROVANIE

Aby ste zabezpečili, že pacient nemôže vyklíznúť cez bočnú opierku, uistite sa, že bočné strany matraca sú hore a nie zložené pod pacientom.

Pre lepšie pohodlie uložte pacienta správne do pružnej zóny. Uistite sa, že zadok pacienta sa nachádza v oblasti grafického znázornenia na matraci. (Pozrite si obr. 7)

Obrisy bokov pacienta by mali byť zrovnané s vyobrazenou postavou človeka. Na nastavenie polohy pacienta použite pomôcku na presun. (Pozrite si obr. 8)

Pokračujte krokmi na ďalšej strane.

Obr. 9



15 Vymeňte vankúš z lôžka za hlavový vankúš sprchovacieho vozíka *Carevo*.

16 Vyberte pomôcku na presun spod tela pacienta. (Použite miestnu techniku) **(Pozrite si obr. 9)**

17 Odistite brzdy koliesok sprchovacieho vozíka *Carevo*. **(Pozrite si obr. 10)**

18

VAROVANIE

Aby ste predišli uviaznutiu vlasov, paží a chodidiel, udržiavajte ich blízko pri tele a pri akomkoľvek pohybe používajte určené opierky na uchopenie.

VAROVANIE

Aby sa predišlo pádu pacienta zo zariadenia, uistite sa, že všetky bočné opierky sú v zaistenej polohe.

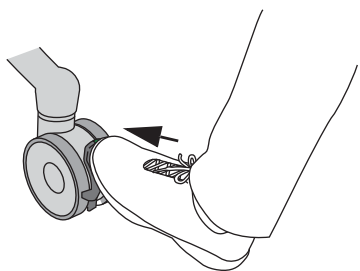
Opatrne odtiahnite sprchovací vozík *Carevo* od lôžka dostatočne nato, aby ste mohli vyklopiť bočnú opierku na sprchovacom vozíku *Carevo*. **(Pozrite si obr. 11)**

19 Nastavte sprchovací vozík *Carevo* do ergonomickej výšky. **(Pozrite si obr. 12)**

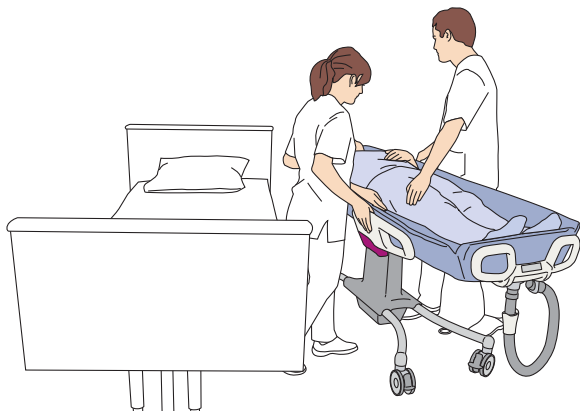
20 Zdvihnite nastaviteľnú chrbtovú opierku sprchovacieho vozíka *Carevo*, ak je k dispozícii. **(Pozrite si obr. 12)**

21 Presuňte pacienta do kúpeľne.

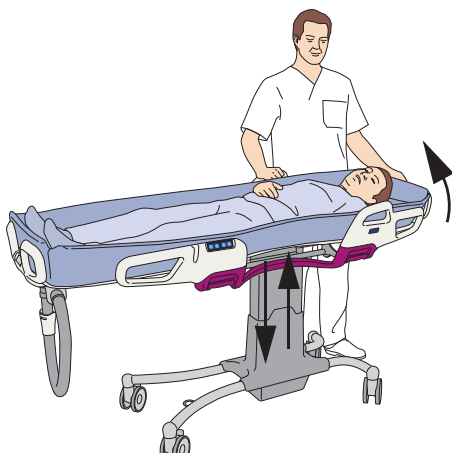
Obr. 10



Obr. 11

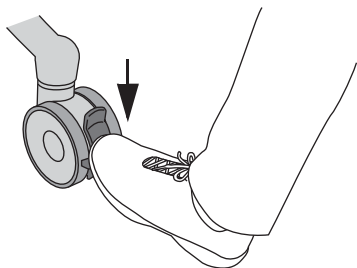


Obr. 12



Presun na lôžko

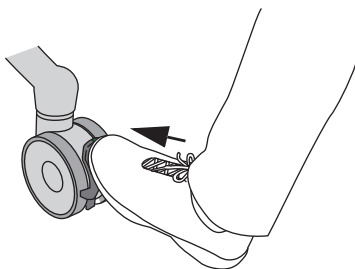
Obr. 1



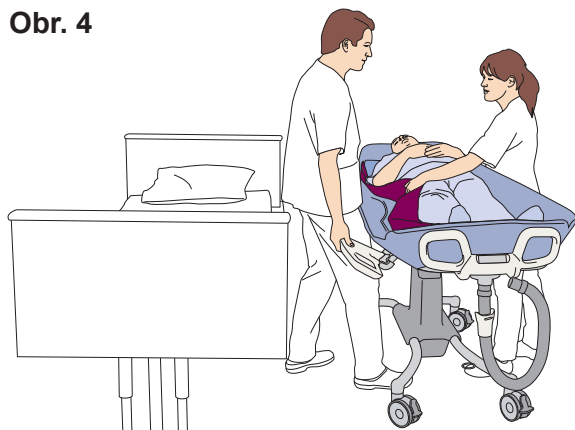
Obr. 2



Obr. 3



Obr. 4



Bočný presun

(20 krokov)

(Pri bočných presunoch vždy používajte pomôcku na presuny. Pokyny pre pomôcku na presuny nájdete v *návode na používanie* pre príslušnú pomôcku na presuny.)

- 1 Zaisťte brzdy na lôžku.
- 2 Nastavte lôžko do ergonomickej výšky.
- 3 Sklopte postrannicu lôžka na strane presunu.
- 4 Zaisťte brzdy na všetkých štyroch kolieskach sprchovacieho vozíka *Carevo*. (**Pozrite si obr. 1**)
- 5 Spustite nastaviteľnú chrbtovú opierku na sprchovacom vozíku *Carevo*, ak je k dispozícii.
- 6 Pod pacienta vložte pomôcku na presuny. (Použite miestnu techniku) (**Pozrite si obr. 2**)
- 7 Odstiňte brzdy koliesok sprchovacieho vozíka *Carevo*. (**Pozrite si obr. 3**)
- 8 Prisuňte sprchovací vozík *Carevo* k lôžku, pričom ponechajte dostatok miesta na sklopenie bočnej opierky sprchovacieho vozíka *Carevo* na strane presunu.
- 9 Nastavte výšku sprchovacieho vozíka *Carevo* tak, aby bol mierne vyššie ako lôžko.

10 VAROVANIE

Aby ste predišli uviaznutiu vlasov, paží a chodidiel, udržiavajte ich blízko pri tele a pri akomkoľvek pohybe používajte určené opierky na uchopenie.

Prisuňte sprchovací vozík *Carevo* k posteli a sklopte bočnú opierku sprchovacieho vozíka *Carevo* na strane presunu. (**Pozrite si obr. 4**)

Pokračujte krokmi na ďalšej strane.

Obr. 5



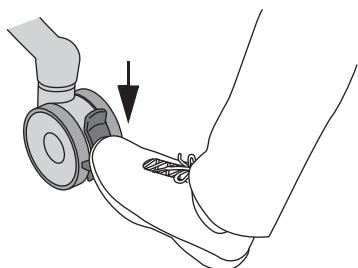
- 11 Okamžite prisuňte sprchovací vozík *Carevo* tak, aby prekryval lôžko. (Pozrite si obr. 5)

12 **VAROVANIE**

Aby ste predišli prevráteniu používaného zariadenia, nezdvíhajte ani nespúšťajte iné zariadenia v jeho blízkosti a pri spúšťaní dávajte pozor na pevne stojace predmety.

Pre hladký presun spustíte sprchovací vozík *Carevo* na lôžko. (Pozrite si obr. 5)

Obr. 6

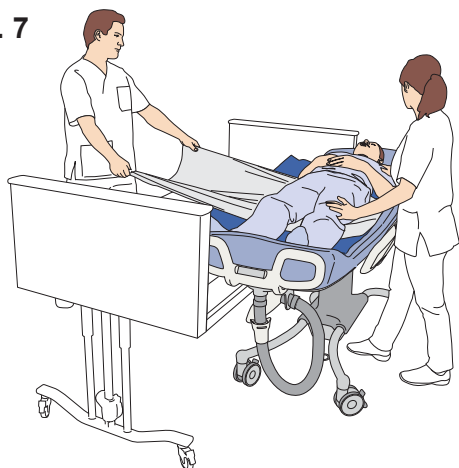


13 **VAROVANIE**

Aby sa predišlo pádu počas presunu, vždy sa uistite, že sú zaistené brzdy na všetkých používaných zariadeniach.

Zaistite brzdy na všetkých štyroch kolieskach sprchovacieho vozíka *Carevo*. (Pozrite si obr. 6)

Obr. 7



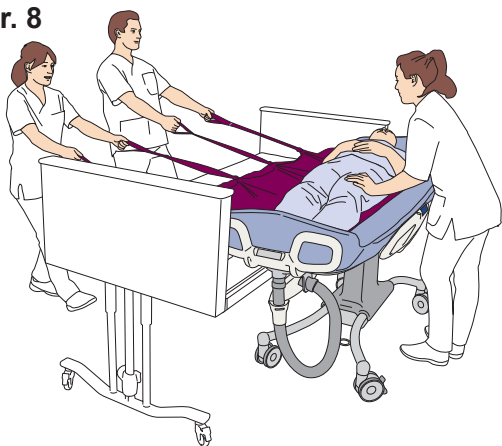
- 14 Uistite sa, že matrac sprchovacieho vozíka *Carevo* je na vrchu lôžka.

- 15 Preneste pacienta s použitím pomôcky na presun (podložka/ plachta) zo sprchovacieho vozíka *Carevo* na lôžko. Počas presunu dávajte pozor na hlavu pacienta.

Príklady presunu s použitím pomôcky na presun sú nasledovné:

- Podložka (Pozrite si obr. 7)
- Plachta na prenášanie (Pozrite si obr. 8)

Obr. 8

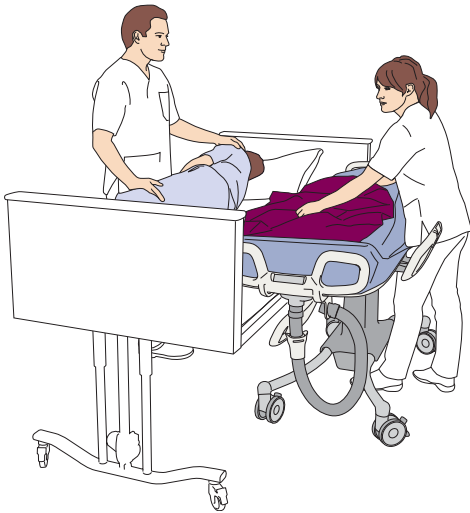


POZNÁMKA

Počet ošetrovateľov a ich poloha počas presunu závisia od použitej pomôcky na presun a posúdení stavu pacienta.

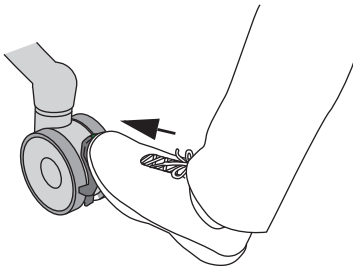
Pokračujte krokmi na ďalšej strane.

Obr. 9

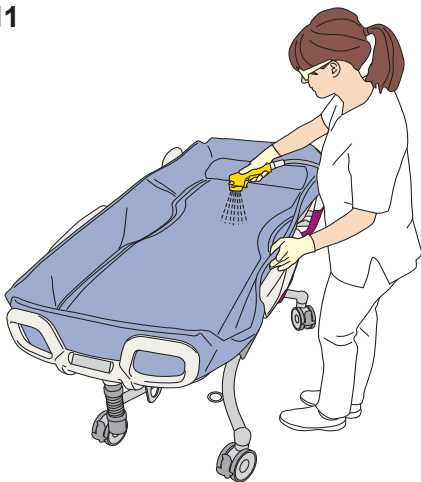


- 16 Nezabudnite pod hlavou pacienta vymeniť hlavový vankúš sprchovacieho vozíka *Carevo* za vankúš z lôžka.
- 17 Vyberte pomôcku na prenášanie spod pacienta. (Použite miestnu techniku) **(Pozrite si obr. 9)**
- 18 Odistite brzdy koliesok sprchovacieho vozíka *Carevo*. **(Pozrite si obr. 10)**
- 19 Odsuňte sprchovací vozík *Carevo* od lôžka.
- 20 Vydezinfikujte sprchovací vozík *Carevo*. Pozri časť *Pokyny na čistenie a dezinfekciu* na strane 34. (Pozrite si obr. 11)

Obr. 10



Obr. 11

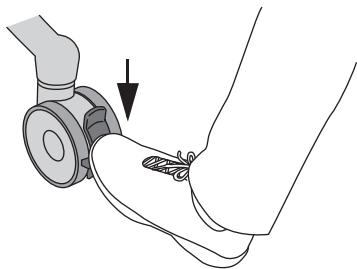


Presun z vakového zdviháka

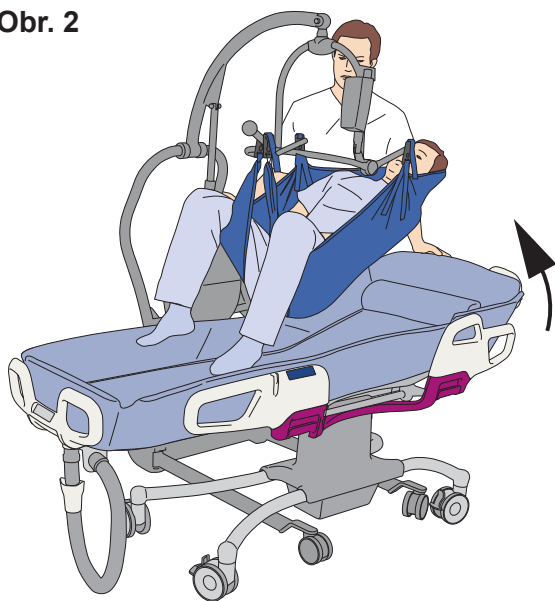
Postupujte podľa týchto 15 krokov

(Pokyny pre vakový zdvihák a zdvíhacie zariadenie nájdete v *návode na používanie* pre príslušný vakový zdvihák alebo zdvíhacie zariadenie.)

Obr. 1



Obr. 2



- 1 Spustíte sprchovací vozík *Carevo* do najnižšej polohy.
- 2 Zaistíte brzdy na kolieskach sprchovacieho vozíka *Carevo*. (**Pozrite si obr. 1**)
- 3 Uistíte sa, že obe bočné opierky sprchovacieho vozíka *Carevo* sú vyklopené hore.
- 4 Zdvihnete nastaviteľnú chrbtovú opierku sprchovacieho vozíka *Carevo*, ak je k dispozícii, do polohy viac v sede na pohodlnejšie a jednoduchšie odpojenie vaku. (**Pozrite si obr. 2**)
- 5 Vložíte do sprchovacieho vozíka *Carevo* hlavový vankúš. (**Pozrite si obr. 2**)

6 VAROVANIE

Aby ste predišli uviaznutiu vlasov, paží a chodidiel pacienta, udržiavajte ich blízko pri tele a pri akomkoľvek pohybe používajte určené opierky na uchopenie.

VAROVANIE

Aby sa predišlo pádu pacienta zo zariadenia, uistite sa, že všetky bočné opierky sú v zaistenej polohe.

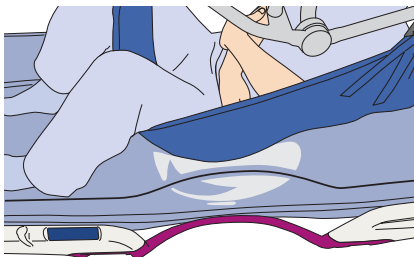
Spustíte pacienta vo vakovom zdviháku na sprchovací vozík *Carevo*. Využité priestor pod podvozkom pre kolieska sprchovacieho vozíka *Carevo* na lepšie umiestnenie nožičiek zdvíhacieho zariadenia. (**Pozrite si obr. 2**)

POZNÁMKA

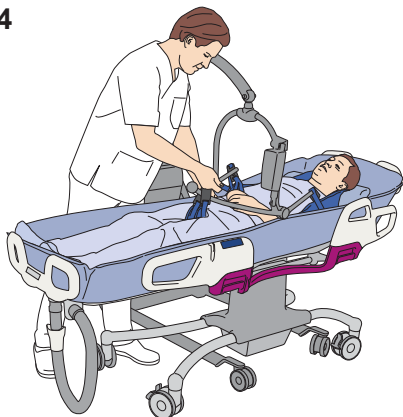
Ak zdvíhacie zariadenie nemá dostatočnú výšku na presun na sprchovací vozík *Carevo*, sklopte bočnú opierku na jednej strane. Po presune ju nezabudnite vyklopiť späť.

Pokračujte krokmi na ďalšej strane.

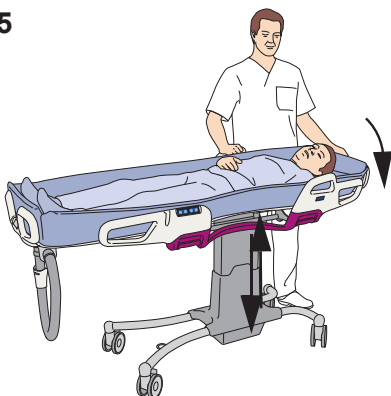
Obr. 3



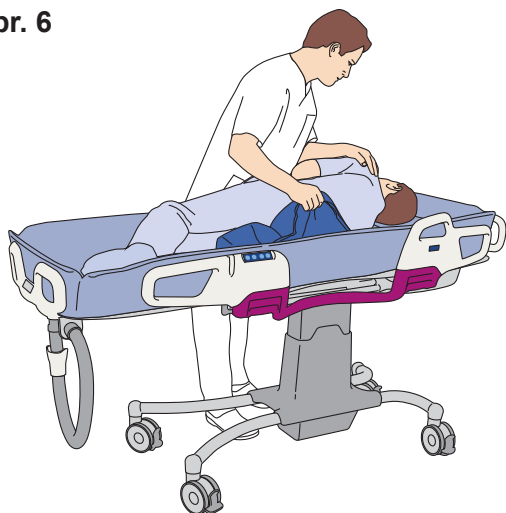
Obr. 4



Obr. 5



Obr. 6



7

VAROVANIE

Aby ste zabezpečili, že pacient nemôže vyklíznúť cez bočnú opierku, uistite sa, že bočné strany matraca sú hore a nie zložené pod pacientom.

Pre lepšie pohodlie uložte pacienta správne do pružnej zóny. Uistite sa, že zadok pacienta sa nachádza v oblasti grafického znázornenia na matraci. Obrisy bokov pacienta by mali byť zrovnané s vyobrazenou postavou človeka. **(Pozrite si obr. 3)**

8 Odpojte závesný vak od zdvíhacieho ramena. **(Pozrite si obr. 4)**

9 Odsuňte zdvíhacie zariadenie od sprchovacieho vozíka *Carevo*.

10 Nastavte sprchovací vozík *Carevo* do ergonomickej výšky. **(Pozrite si obr. 5)**

11 Spustite nastaviteľnú chrbtovú opierku sprchovacieho vozíka *Carevo*, ak je k dispozícii. **(Pozrite si obr. 5)**

12 Vyberte vak spod pacienta. (Použite miestnu techniku) **(Pozrite si obr. 6)**

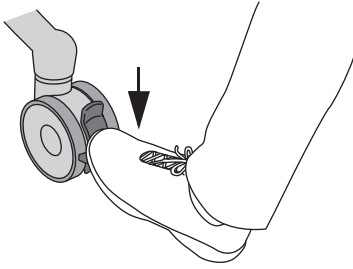
13 Odistite brzdy koliesok sprchovacieho vozíka *Carevo*.

14 Zdvihnute nastaviteľnú chrbtovú opierku sprchovacieho vozíka *Carevo*, ak je k dispozícii.

15 Presuňte pacienta do kúpeľne.

Presun do vakového zdviháka

Obr. 1

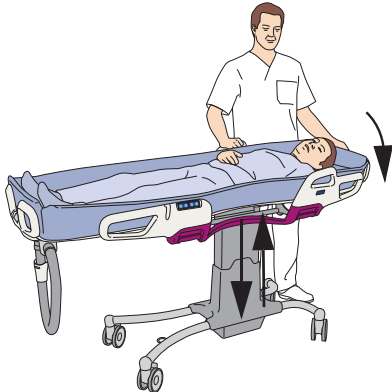


Postupujte podľa týchto 10 krokov

(Pokyny pre vakový zdvihák a zdvíhacie zariadenie nájdete v *návode na používanie* pre príslušný vakový zdvihák alebo zdvíhacie zariadenie.)

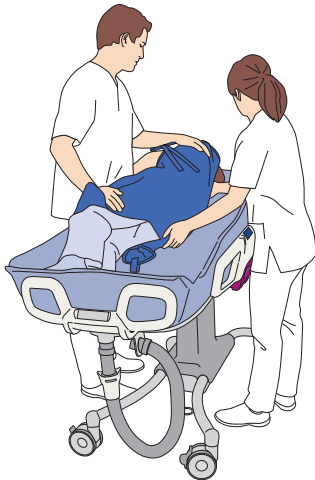
- 1 Zaisťujte brzdy na všetkých štyroch kolieskach sprchovacieho vozíka *Carevo*. (**Pozrite si obr. 1**)

Obr. 2



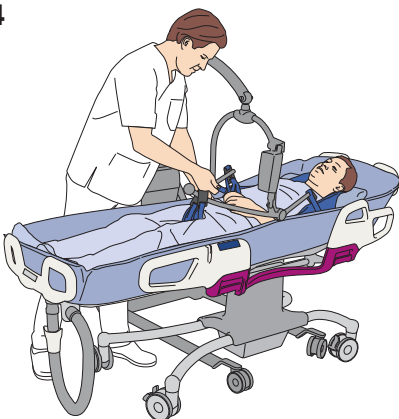
- 2 Nastavte sprchovací vozík *Carevo* do ergonomickej výšky. (**Pozrite si obr. 2**)
- 3 Spustite nastaviteľnú chrbtovú opierku sprchovacieho vozíka *Carevo*, ak je k dispozícii. (**Pozrite si obr. 2**)

Obr. 3



- 4 Dajte pacienta do vaku. (Použite miestnu techniku.) (**Pozrite si obr. 3**)
- 5 Spustite sprchovací vozík *Carevo* do najnižšej polohy.
- 6 Ak je k dispozícii, zdvihnite nastaviteľnú chrbtovú opierku sprchovacieho vozíka *Carevo* na pohodlnejšie a jednoduchšie upevnenie vaku.
- 7 Umiestnite rameno zdvíhacieho zariadenia nad sprchovací vozík *Carevo*.

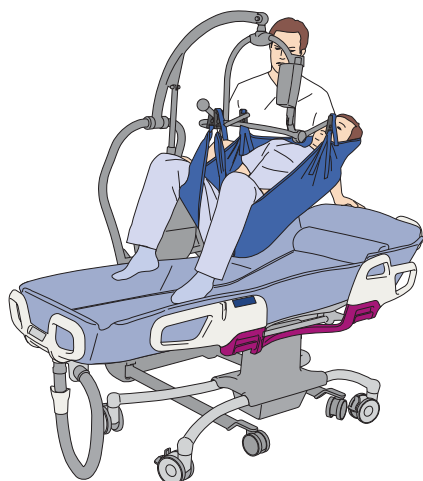
Obr. 4



- 8 Pripevnite vak k ramenu. (**Pozrite si obr. 4**)

Pokračujte krokmi na ďalšej strane.

Obr. 5



9

VAROVANIE

Aby ste predišli uviaznutiu vlasov, paží a chodidiel, udržiavajte ich blízko pri tele a pri akomkoľvek pohybe používajte určené opierky na uchopenie.

VAROVANIE

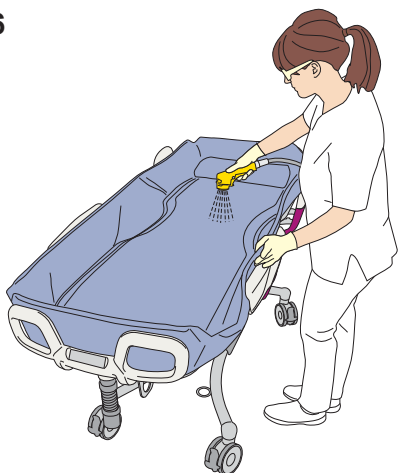
Aby sa predišlo pádu pacienta zo zariadenia, uistite sa, že všetky bočné opierky sú v zaistenej polohe.

Zdvihnite pacienta zo sprchovacieho vozíka *Carevo*.
(Pozrite si obr. 5)

POZNÁMKA

Ak zdvíhacie zariadenie nemá dostatočnú výšku na presun na sprchovací vozík *Carevo*, sklopte bočnú opierku na jednej strane.

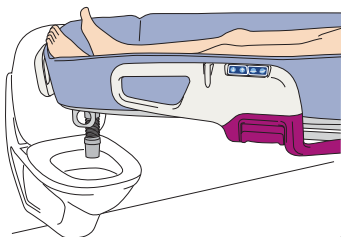
Obr. 6



- 10 Vydezinfikujte sprchovací vozík *Carevo*. Pozri časť *Pokyny na čistenie a dezinfekciu* na strane 34. (Pozrite si obr. 6)

Osprchujte pacienta

Obr. 1



Postupujte podľa týchto 13 krokov

Pokyny pre sprchový panel nájdete v *návode na používanie* príslušného sprchovacieho panela.

- 1 Umiestnite odtok sprchovacieho vozíka *Carevo* nad toaletu/ oplachovacie umývadlo alebo odtok v podlahe.

Toaleta/oplachovacie umývadlo: Odstráňte spodný odtok sprchovacieho vozíka *Carevo* a umiestnite horný odtok nad toaletu alebo oplachovacie umývadlo. **(Pozrite si obr. 1)**

Odtok v podlahe: Vložte výstup dolného odtoku sprchovacieho vozíka *Carevo* do držiaka odtokovej hadice, ktorý sa nachádza na podvozku. Umiestnite sprchovací vozík *Carevo* tak, aby bol vývod dolného odtoku presne nad odtokom v podlahe. **(Pozrite si obr. 2)**

- 2 Zaisťujte brzdy na všetkých štyroch kolieskach sprchovacieho vozíka *Carevo*. **(Pozrite si obr. 3)**

- 3 Nastavte sprchovací vozík *Carevo* do ergonomickej výšky.

- 4 Vyzlečte pacienta. Ako pomôcku použite nastaviteľnú chrbtovú opierku, ak je k dispozícii.

- 5 Nastavte teplotu vody.

6 VAROVANIE



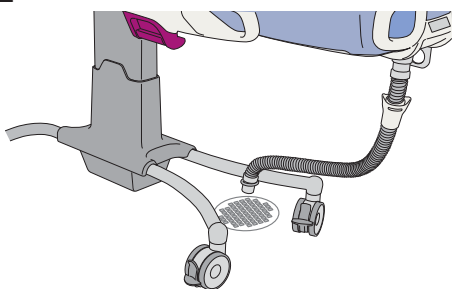
Aby ste predišli obareniu, pred nasmerovaním vody na pacienta vždy skontrolujte teplotu vody holou rukou.

Nepoužívajte rukavice, pretože môžu izolovať teplotu do takej miery, že teplota vody môže byť posúdená nesprávne. Nasmerujte prúd vody preč od pacienta.

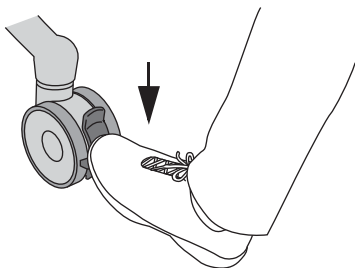
Najprv uchopte sprchu a nasmerujte ju **preč** od pacienta. Potom zapnite vodu. **(Pozrite si obr. 4)**

Pokračujte krokmi na ďalšej strane.

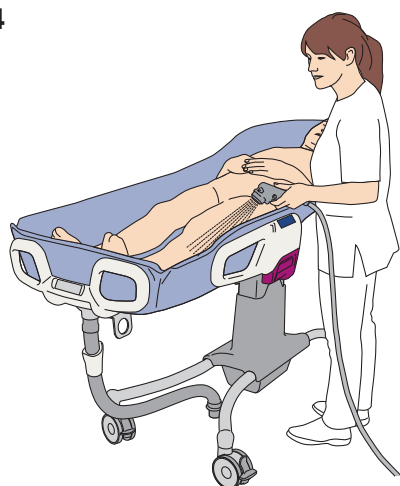
Obr. 2



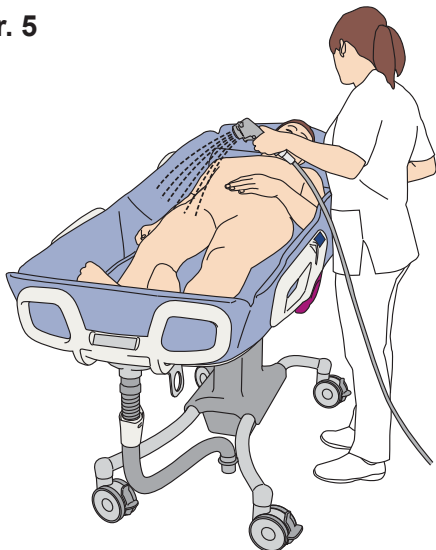
Obr. 3



Obr. 4



Obr. 5

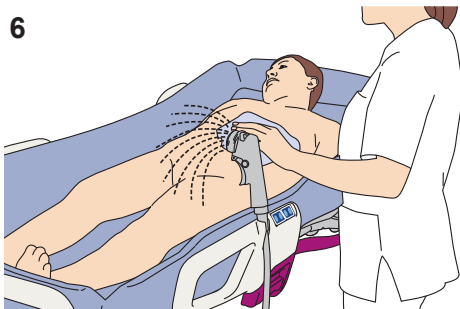


7 Osprchujte pacienta. (**Pozrite si obr. 5**)

POZNÁMKA

Používajte oblasť ergonomického prístupu, aby ste lepšie dosiahli na pacienta. Keď stojíte v oblasti ergonomického prístupu, nezabudnite pohybovať sprchovacím vozíkom Carevo, aby ste predchádzali otáčaniu a predkláňaniu.

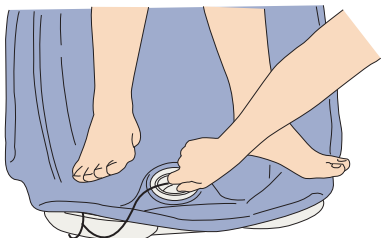
Obr. 6



TIPY

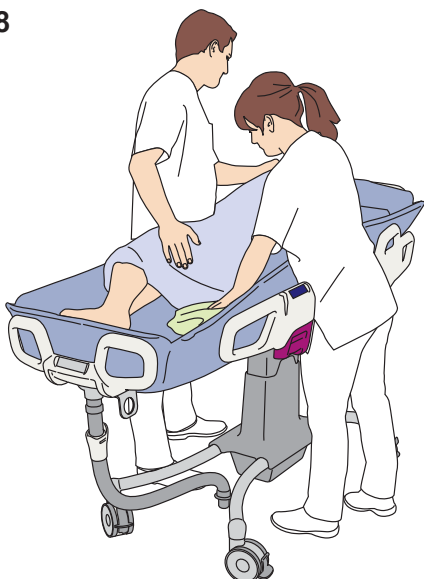
Na efektívnejšiu prácu používajte držiak na sprchu na sprchovacom vozíku Carevo. Používajte ho na kropenie vody na pacienta, aby ste ho udržali v teple počas sprchovania. (**Pozrite si obr. 6**)

Obr. 7



8 Pre kúpanie v plytkej vode upchajte odtok matraca odtokovou zátkou. (**Pozrite si obr. 7**)

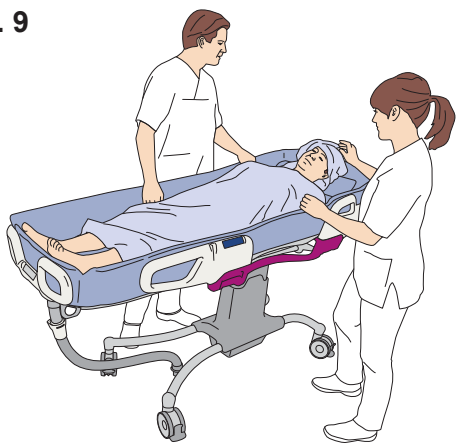
Obr. 8



9 Vypustite vodu a vysušte pacienta a matrac. (**Pozrite si obr. 8**)

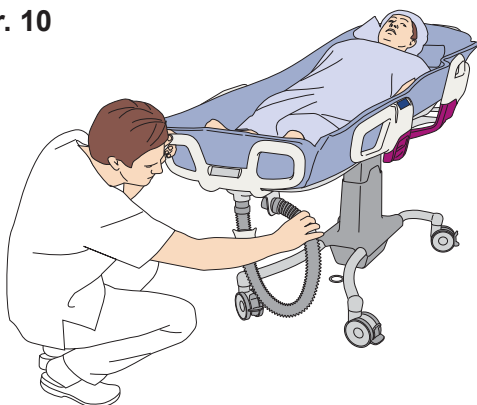
Pokračujte krokmi na ďalšej strane.

Obr. 9



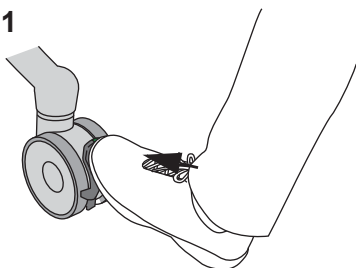
- 10 Prikryte alebo oblečte pacienta, aby ste ho udržali v teple. **(Pozrite si obr. 9)**

Obr. 10



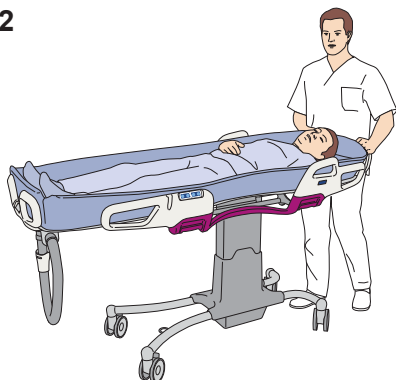
- 11 Vložte vývod dolného odtoku späť do držiaka odtokovej hadice pod nožným panelom alebo pripojte dolný odtok k hornému odtoku. **(Pozrite si obr. 10)**

Obr. 11



- 12 Odistite brzdy koliesok sprchovacieho vozíka *Carevo*. **(Pozrite si obr. 11)**

Obr. 12



- 13 Prevezte pacienta. **(Pozrite si obr. 12)**

Zámerne ponechané prázdne

Použitie pri domácej starostlivosti

Pre distribútorov a prenajímateľov

Pri preprave sprchovacieho vozíka *Carevo* k zákazníkovi v dodávkovom vozidle:

- Skontrolujte, či je výrobok počas prepravy dôkladne zaistený.
- Pri preprave sa vyhnite presúvaniu sprchovacieho vozíka do dodávkového vozidla a z neho po znečistenej zemi.

Pri dodávke sprchovacieho vozíka *Carevo* sa uistite, že:

- si vy aj príjemca zariadenia (vrátane príbuzných a poskytovateľov starostlivosti) prečítajte tento *návod na používanie*,
- prezentujte pomocou reálneho výrobku funkcie a určené použitie, ktoré sú uvedené v *návode na používanie*,
- presvedčte sa, že používateľ porozumel pokynom na čistenie a dezinfekciu,
- prečítajte príjemcovi všetky výstrahy,
- skontrolujte, či prostredie spĺňa všetky požiadavky uvedené v tomto *návode na používanie*.

Čistenie a dezinfekcia:

- Zabezpečte, aby sa pred dodaním výrobku novému používateľovi vždy vykonal postup čistenia a dezinfekcie opísaný v tomto *návode na používanie*.
- Zabezpečte, aby sa pred každým prevádzkovým postupom a po ňom vykonal postup čistenia a dezinfekcie opísaný v tomto *návode na používanie*.

Používanie sprchovacieho vozíka

Pred použitím sprchovacieho vozíka *Carevo* v domácom prostredí zabezpečte splnenie týchto bodov: (Pozrite si obr. 1)

VAROVANIE

Nepoužívajte toto zariadenie na podlahách so zapustenými odtokmi, otvormi ani pri pomere sklonu viac ako 1:50 (1,15°), aby sa predišlo prevráteniu zariadenia a pádu pacienta.

- Všetci poskytovatelia starostlivosti vrátane príbuzných si prečítali pokyny v tomto *návode na používanie* a porozumeli im.
- Odstránili sa všetky koberce a podložky v danom prostredí.
- Odstránili sa všetky prahy v danom prostredí.
- Na všetkých schodoch a okrajoch sú zábradlia a bezpečnostné dvierka, aby sa zabránilo zosunutiu sprchovacieho vozíka.
- V prostredí, v ktorom sa poskytuje starostlivosť, je dostatok priestoru na použitie sprchovacieho vozíka.

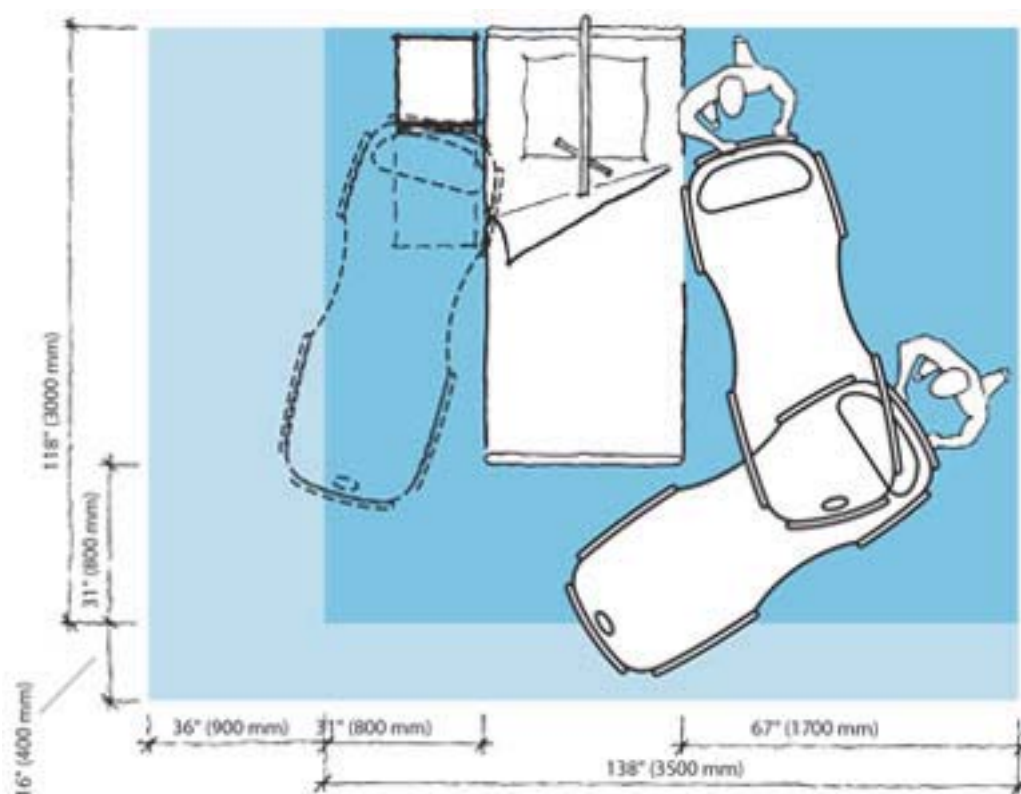
Počas skladovania sprchovacieho vozíka *Carevo* zabezpečte splnenie týchto bodov:

VAROVANIE

Nikdy nenechávajte deti v blízkosti zariadenia bez dozoru, aby ste predišli možnému uškrteniu.

- Zabráňte prístupu detí k sprchovaciemu vozíku.
- Zabráňte kontaktu zvierat so sprchovacím vozíkom.
- Prostredie na uskladnenie spĺňa požiadavky uvedené v časti *Technické údaje na strane 44*.

Obr. 1



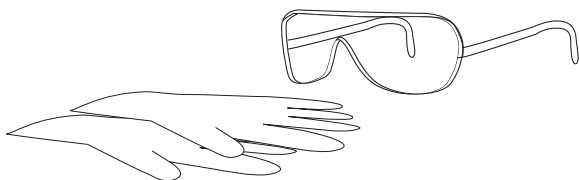
Pokyny na čistenie a dezinfekciu

Používajte iba značkové dezinfekčné čistiace prostriedky od spoločnosti Arjo (napr. Arjo Clean™).

V prípade akýchkoľvek otázok týkajúcich sa dezinfekcie sprchovacieho vozíka *Carevo*, alebo ak si chcete objednať dezinfekčný prostriedok, kontaktujte zákaznícke stredisko spoločnosti Arjo. Pozri časť *Diely a príslušenstvo na strane 54*.

Uistite sa, že pre používaný dezinfekčný prípravok máte k dispozícii kartu bezpečnostných údajov pre materiály (MSDS).

VAROVANIE



Na ochranu zraku a pokožky vždy používajte ochranné okuliare a rukavice. V prípade kontaktu opláchnite veľkým množstvom vody. Ak dôjde k podráždeniu očí alebo pokožky, vyhľadajte lekársku pomoc. Vždy si prečítajte návod na používanie a kartu bezpečnostných údajov pre materiály (MSDS) dezinfekčného prostriedku.

VAROVANIE

Aby sa predišlo krížovej kontaminácii, vždy dodržiavajte pokyny na dezinfekciu uvedené v tomto návode na používanie.

VAROVANIE

Aby sa predišlo podráždeniu očí a pokožky, nikdy nevykonávajte dezinfekciu v prítomnosti pacienta.

UPOZORNENIE

Ak chcete predísť poškodeniu zariadenia, používajte iba značkové dezinfekčné prostriedky od spoločnosti Arjo. Chlór vybieli matrac.

Schválené dezinfekčné prípravky

- Arjo Clean
- Arjo General Purpose Disinfectant
- Arjo Disinfectant Cleanser IV
- Arjo All Purpose Disinfectant
- Arjo CenKleen IV

Príslušenstvo na dezinfekciu sprchovacieho vozíka Carevo

- Ochranné okuliare
- Ochranné rukavice
- Fľaša s ostrekovačom (ak nie je k dispozícii sprchový panel)
- Dezinfekčný roztok
- Jednorazové utierky
- Čistiaca kefa s mäkkými štetinami
- Kefa na fľašu

Pre správne čistenie a dezinfekciu vždy postupujte podľa týchto 24 krokov

Ak sa bude používať sprchový panel Arjo, pozrite si príslušný *návod na používanie*.

Mechanické čistenie (Kroky 1 až 8 z 24)

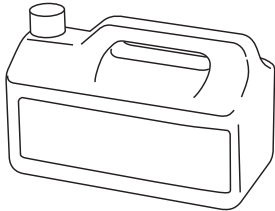
- 1 Používajte ochranné rukavice a okuliare. **(Pozrite si obr. 1)**
- 2 Uistite sa, že dezinfekčný prostriedok je zamiešaný podľa pokynov na štítku fľaše s dezinfekčným prostriedkom alebo podľa miešacieho pomeru uvedeného v *návode na používanie* pre sprchový panel. **(Pozrite si obr. 2)**
- 3 Odstráňte dolný odtok a vankúš.
- 4 Opláchnite sprchovací vozík *Carevo* vodou. Začnite zhora matracu a postupujte nadol smerom ku kolieskam. **(Pozrite si obr. 3)**
- 5 Na odstránenie znečistenia vydrhnite sprchovací vozík *Carevo* dezinfekčným prostriedkom s použitím mäkkej kefy. Začnite zhora matracu a postupujte nadol smerom ku kolieskam.
- 6 Na čistenie horného odtoku používajte kefu na fľaše namočenú do dezinfekčného prostriedku.
- 7 Nezabudnite vyčistiť aj spodnú časť matracu, oporné platne a vonkajšok horného odtoku.
- 8 Pomocou kefy s mäkkými štetinami samostatne vydrhnite vankúš a dolný odtok. Kým vankúš nie je vydezinfikovaný, vyhýbajte sa kontaktu s matracom.

Pokračujte krokmi na ďalšej strane.

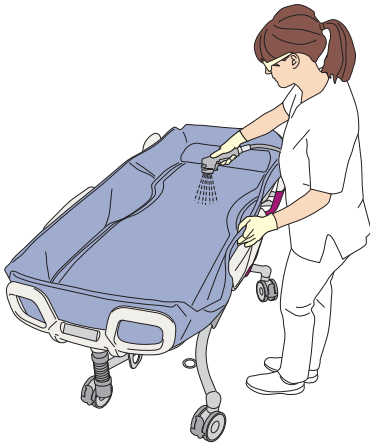
Obr. 1



Obr. 2



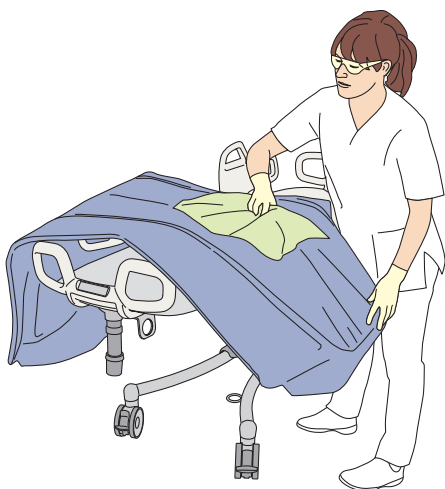
Obr. 3



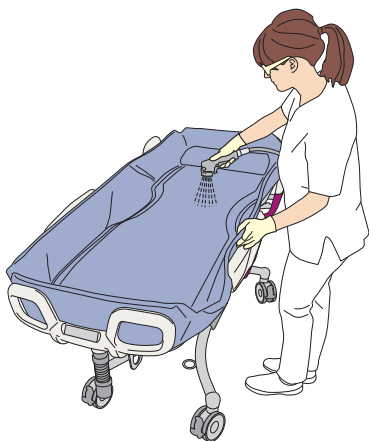
Obr. 4



Obr. 5



Obr. 6



Obr. 7



Dezinfekcia (kroky 9 až 24)

- 9 Zdvihnute matrac a položte ho cez nožný panel a bočné opierky. Spodná strana matraca by mala smerovať nahor.
- 10 Nastriekajte dezinfekčný prostriedok a vyčistite zadnú stranu matraca jednorazovou utierkou. **(Pozrite si obr. 4 a 5)**
- 11 Nastriekajte dezinfekčný prostriedok a vyčistite nasledujúce časti na hlavovom konci sprchovacieho vozíka *Carevo*: hlavový panel, bočné opierky, opornú platňu a pružnú zónu s použitím jednorazovej utierky.
- 12 Položte vydezinfikovanú zadnú časť matraca cez vydezinfikovaný hlavový panel a bočné opierky. Vnútrná časť matraca, ktorá ešte nie je vydezinfikovaná, by teraz mala smerovať nahor.
- 13 Vytiahnite záhyby na rohoch matraca.
- 14 Nastriekajte dezinfekčný prostriedok a vyčistite vrchnú časť matraca (vnútornú časť) s použitím jednorazovej utierky.
- 15 Zatlačte záhyby na rohoch matraca.
- 16 Nastriekajte dezinfekčný prostriedok a vyčistite nasledujúce časti na nožnom konci sprchovacieho vozíka *Carevo*: nožný panel, bočné opierky, opornú platňu, pružnú zónu a horný odtok s použitím jednorazovej utierky.
- 17 Nastriekajte dezinfekčný prostriedok na horný odtok a vyčistite ho pomocou kefy na fľaše.
- 18 Položte matrac na svoje pôvodné miesto.
- 19 Nastriekajte dezinfekčný prostriedok a vyčistite vonkajšok sprchovacieho vozíka *Carevo* použitím jednorazovej utierky. Začnite zhora matraca a postupujte nadol smerom ku kolieskam.
- 20 Dodržiavajte čas pôsobenia dezinfekčného prípravku podľa pokynov na štítku fľaše s dezinfekčným prostriedkom.
- 21 Nastriekajte dezinfekčný prostriedok a vyčistite samostatne vankúš a dolný odtok s použitím jednorazovej utierky.
- 22 Pripojte dolný odtok k hornému odtoku a položte vankúš na matrac.
- 23 Všetky časti dôkladne opláchnite studenou vodou, kým nezmiznú akékoľvek stopy po dezinfekčnom prostriedku. Začnite zhora matraca a postupujte nadol smerom ku kolieskam. Nezapomnite opláchnuť aj spodnú stranu matraca. **(Pozrite si obr. 6)**
- 24 Dosucha poutierajte každú časť sprchovacieho vozíka *Carevo* pomocou jednorazových utierok. Uistite sa, že sprchovací vozík *Carevo* je úplne suchý. **(Pozrite si obr. 7)**

Zámerne ponechané prázdne

Pokyny pre batériu

VAROVANIE

Aby ste sa vyhli zraneniam, **NIKDY nedrvte, neprepichujte, neotvárajte, nedemontujte ani inak mechanicky nezasahujte do batérie.**

- Ak kryt batérie praskne a dôjde ku kontaktu obsahu batérie s pokožkou alebo odevom, okamžite opláchnite zasiahnuté miesta množstvom vody.
- Ak dôjde ku kontaktu obsahu batérie s očami, okamžite ich vypláchnite množstvom vody a vyhľadajte lekársku pomoc.
- Vdýchnutie obsahu batérie môže spôsobiť podráždenie dýchacieho ústrojenstva. Postihnutého preneste na čerstvý vzduch a vyhľadajte lekársku pomoc.

UPOZORNENIE

Ak chcete predísť prehriatiu batérie a následnej explózií, **NEVYSTAVUJTE ju plameňom a nadmernému teplu.**

- Dávajte pozor, aby vám batéria nespadla.
- Informácie o správnej likvidácii batérie získate na príslušnom miestnom úrade.
- Informácie o štítku batérie nájdete v časti *Štítky na strane 48*.

Skladovanie batérií

- Batéria sa dodáva nabitá, ale odporúčame, aby ste ju pri doručení znovu nabili, pretože sa pomaly vybíja.
- Keď sa batéria nepoužíva, pomaly sa vybíja.
- Batéria, ktorá sa nepoužíva, sa má skladovať pri teplote v rozsahu od -0 °C (32 °F) do +30 °C (86 °F).
- V záujme dosiahnutia maximálneho výkonu neskladujte batériu pri teplote vyššej ako 50 °C (122 °F).

Intervaly nabíjania

- Na predĺženie životnosti nabíjajte batériu v pravidelných intervaloch, t. j. každú noc.
- Ak sa sprchovací vozík *Carevo* používa často, odporúčame používať dve batérie – jednu v prevádzke a druhú ako záložnú batériu v nabíjačke.
- Odporúčame batériu, ktorá sa nepoužíva, nechávať v nabíjačke. Nehrozí žiadne riziko prebitia batérie.

Prevádzková životnosť batérie

Vždy majte k dispozícii dve funkčné batérie v dobrom stave – jednu, ktorú používate a jednu odloženú.

Ak používate práve nabitú batériu a po niekoľkých činnostiach začne indikátor batérie blikať a zaznie zvukový signál, je potrebné objednať novú batériu.

Varovanie, ak je batéria takmer vybitá

Ak je batéria takmer vybitá, zaznie zvukový výstražný signál. Batéria sa potom musí čo najskôr nabiť.

Inštalácia nabíjačky

Pozrite si *návod na používanie nabíjačky batérií NEA 8000*.

Ako nabíjať batériu

Pozrite si *návod na používanie nabíjačky batérií NEA 8000*.

Starostlivosť a preventívna údržba

Povinnosti ošetrovateľa

Sprchovací vozík *Carevo* podlieha opotrebovaniu a v špecifikovaných intervaloch sa musia vykonať nasledujúce činnosti, aby sa zabezpečilo, že výrobok bude spĺňať pôvodné výrobné špecifikácie.

VAROVANIE

Aby ste predišli poruchám a následným zraneniam, zabezpečte vykonávanie pravidelných kontrol a dodržiavajte odporúčaný plán údržby. V niektorých prípadoch by sa kvôli náročnému používaniu výrobku a expozícii agresívnemu prostrediu mali kontroly vykonávať častejšie. Miestne predpisy a normy môžu byť ešte prísnejšie ako odporúčaný plán údržby.

POZNÁMKA

Na zariadení nie je možné vykonávať údržbu a servis počas jeho používania s pacientom.

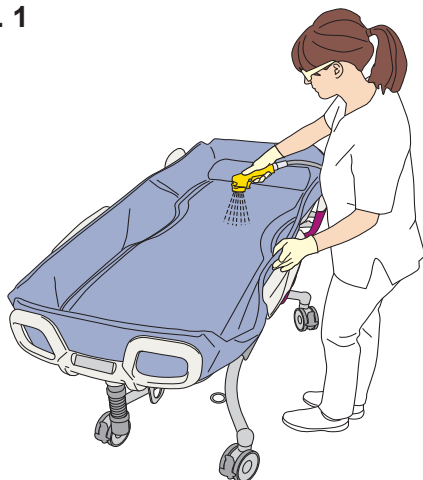
PLÁN PREVENTÍVNEJ ÚDRŽBY

POVINNOSTI OŠETROVATEĽA Činnosť/kontrola	Každé POUŽITIE	Každý TÝŽDEŇ	Každý ROK
Čistenie/dezinfekcia	X		
Vizuálna kontrola všetkých exponovaných dielov		X	
Vizuálna kontrola mechanických uchytení		X	
Vykonanie funkčného testu		X	
Kontrola koliesok		X	
Vizuálna kontrola batérie		X	
Kontrola matraca a hlavového vankúša		X	
Ročné kontroly vykonané výlučne kvalifikovaným personálom			X

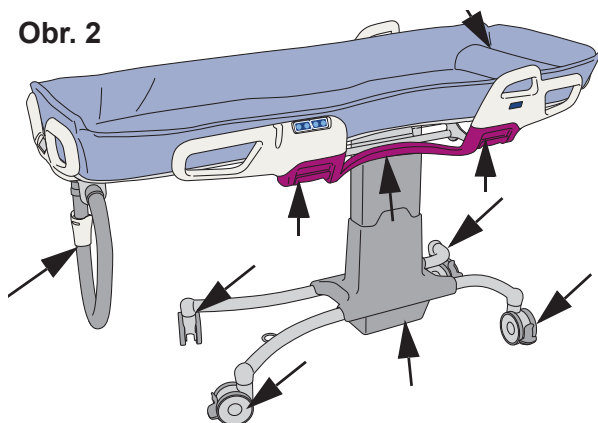
VAROVANIE

Aby sa predišlo poraneniu ošetrovateľa aj pacienta, nikdy neupravujte zariadenie a nepoužívajte nekompatibilné diely.

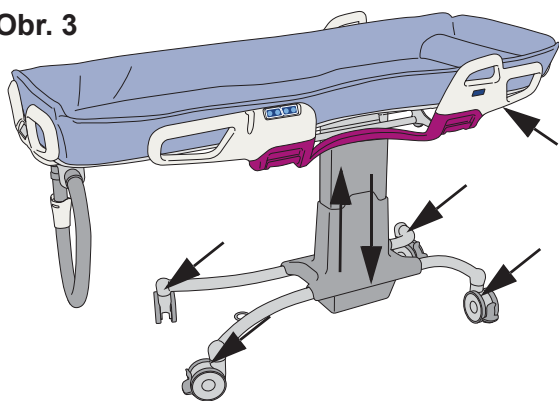
Obr. 1



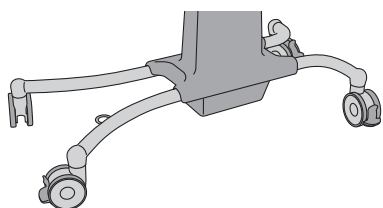
Obr. 2



Obr. 3



Obr. 4



Povinnosti ošetrovateľa

Každé použitie

Čistenie/dezinfekcia

- Sprchovací vozík *Carevo* sa musí vyčistiť a vydezinfikovať hneď po každom použití. (**Pozrite si obr. 1**)
- Ďalšie informácie o dezinfekcii nájdete v časti *Pokyny na čistenie a dezinfekciu na strane 34*.

Každý týždeň

Vizuálna kontrola všetkých exponovaných dielov

- Skontrolujte, najmä miesta, kde došlo k osobnému kontaktu pacienta alebo ošetrovateľa.
- Uistite sa, že nevznikli žiadne praskliny alebo ostré hrany, ktoré by mohli poraniť pacienta alebo ošetrovateľa, alebo ktoré sa mohli stať nehygienickými a spôsobiť krížovú kontamináciu. (**Pozrite si obr. 2**)
- Skontrolujte odtokovú hadicu so všetkými jej časťami.
- Skontrolujte, či nedošlo ku korózii.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu káblov, napr. zlomenie alebo opotrebovanie.
- Vymeňte poškodené časti alebo kontaktujte kvalifikovaný personál.

Kontrola mechanických uchytení

- Skontrolujte dve skrutky na oboch stranách otváracích rukovätí.
- Skontrolujte uchytenie stĺpika, vrchné aj spodné uchytenie. (**Pozrite si obr. 2**)

Vykonanie testu funkčnosti (**Pozrite si obr. 3**)

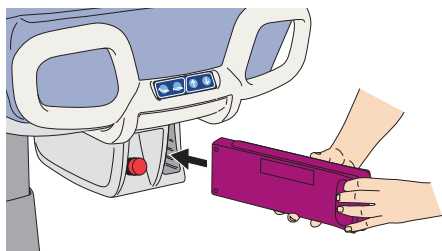
- Skontrolujte otváracie rukoväte na bočných opierkach, a či sa správne zaistujú.
- Skontrolujte nastaviteľnú chrbtovú opierku, ak je k dispozícii.
- Skontrolujte funkciu zdvíhania a spúšťania sprchovacieho vozíka *Carevo*.
- Skontrolujte kolieska, brzdy a mechanizmus zaistenia koliesok v priamej polohe. (**Pozrite nižšie**)

Kontrola koliesok

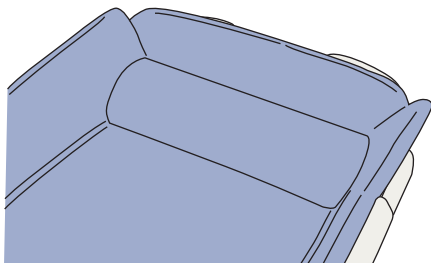
- Vyčistite kolieska vodou (funkcia môže byť ovplyvnená mydlom, vlasmi, prachom a chemikáliami pochádzajúcimi z čistenia podlahy).
- Skontrolujte brzdy a mechanizmus zaistenia koliesok v priamej polohe.
- Skontrolujte, či sa kolieska voľne točia a otáčajú. (**Pozrite si obr. 4**)

Pokračujte krokmi na ďalšej strane.

Obr. 5



Obr. 6



Vizuálna kontrola batérie

- Vizuálne skontrolujte stav batérie. Ak zistíte poškodenie, okamžite ju vyberte a vymeňte. **(Pozrite si obr. 5)**

Skontrolujte matrac a hlavový vankúš.

- Uistite sa, že sa tu nenachádzajú žiadne praskliny alebo trhliny, ktoré by umožnili preniknutie vody do výplne. Ak zistíte takéto poškodenie, vymeňte poškodený diel, aby sa predišlo krížovej infekcii. **(Pozrite si obr. 6)**

Ročné kontroly vykonané výlučne kvalifikovaným personálom

Na sprchovacom vozíku *Carevo* sa musí raz do roka vykonať servis v súlade s pokynmi v *príručke na údržbu a opravy*.

VAROVANIE

Aby sa predišlo zraneniam a/alebo narušeniu bezpečnosti výrobku, musí kvalifikovaný personál vykonávať v správnych intervaloch údržbu s použitím správnych nástrojov, náhradných dielov a správnych postupov. Kvalifikovaný personál musí mať zdokumentované školenie o údržbe tohto zariadenia.

POZNÁMKA

Pri vykonávaní servisu kvalifikovaným personálom sa musia skontrolovať všetky povinnosti ošetrovateľov. Ďalšie podrobnosti nájdete v samostatných servisných pokynoch.

Alarmy a zvukové signály

ALARM	ČINNOST'
Zaznie krátke zabzučanie, keď stlačíte tlačidlo na ovládacom paneli.	Batéria je takmer vybitá. Dokončíte aktuálny pracovný program a vymeňte batériu za plne nabitú batériu.
Na 10 sekúnd zaznie pulzujúce bzučanie.	Batériu je potrebné nabiť a sprchovací vozík <i>Carevo</i> sa dá iba spustiť (nie zdvihnúť). Vymeňte za plne nabitú batériu.
Indikátor batérie bude blikať a zaznie zvukový signál už po vykonaní malého počtu činností.	Vymeňte batériu za plne nabitú batériu. Ak používate práve nabitú batériu a po niekoľkých činnostiach začne indikátor batérie blikať a zaznie zvukový signál, je potrebné objednať novú batériu.
Sprchovací vozík <i>Carevo</i> vydáva počas používania nezvyčajné zvuky.	<ol style="list-style-type: none">1 Zložte pacienta z vozíka a vykonajte vizuálnu kontrolu.2 Kontaktujte kvalifikovaný personál.

Riešenie problémov

VAROVANIE


Aby sa predišlo zraneniam, zabezpečte, aby bol pacient neustále pod dohľadom.

PROBLÉM	ČINNOSŤ
Elektrický pohyb sprchovacieho vozíka <i>Carevo</i> a nastaviteľnej chrbtovej opierky (ak je k dispozícii) pokračuje aj po uvoľnení ovládacích tlačidiel.	<ol style="list-style-type: none">1 Aktivujte tlačidlo núdzového zastavenia.2 Zložte pacienta zo sprchovacieho vozíka <i>Carevo</i> a kontaktujte kvalifikovaný personál.
Elektrický pohyb sprchovacieho vozíka <i>Carevo</i> a nastaviteľnej chrbtovej opierky nefunguje po stlačení ovládacích tlačidiel.	<ol style="list-style-type: none">1 Uistite sa, že pohyb sprchovacieho vozíka <i>Carevo</i> nie je blokovaný (lôžkom alebo predmetom blízko sprchovacieho vozíka <i>Carevo</i>).2 Stlačte tlačidlo na inom ovládacom paneli. Ak toto funguje, kontaktujte kvalifikovaný personál, aby vymenil pokazený ovládací panel.3 Uistite sa, že nie je aktivované tlačidlo núdzového zastavenia. Na deaktiváciu otočte tlačidlo núdzového zastavenia v smere chodu hodinových ručičiek.4 Skontrolujte, či je batéria správne vložená do priestoru pre batériu.5 Uistite sa, že batéria je nabitá.6 Kontaktujte kvalifikovaný personál.
Otváracie rukoväte sa nezaistujú.	<ol style="list-style-type: none">1 Zložte pacienta z vozíka a vykonajte vizuálnu kontrolu.2 Kontaktujte kvalifikovaný personál.
So sprchovacím vozíkom <i>Carevo</i> sa počas prepravy ťažko manévruje.	<ol style="list-style-type: none">1 Uistite sa, že je mechanizmus na zaistenie koliesok v priamej polohe a všetky brzdy sú odistené.2 Zložte pacienta zo sprchovacieho vozíka <i>Carevo</i> a skontrolujte, či sa všetky kolieska voľne točia a otáčajú.3 Kontaktujte kvalifikovaný personál.
Zdvíhacie zariadenie sa dá iba spustiť.	Spustite zariadenie do bezpečnej polohy. Prestaňte zariadenie používať a kontaktujte autorizovaný servisný personál.

POZNÁMKA

Ak sa problém nepodarí vyriešiť uvedenými činnosťami riešenia problému, kontaktujte kvalifikovaný personál.

Technické údaje

Všeobecné	
Bezpečné pracovné zaťaženie (SWL) = Maximálne celkové zaťaženie (pacient + voda)	200 kg (440 lb)
Maximálna hmotnosť pacienta	182 kg (400 lb)
Hmotnosť sprchovacieho vozíka Carevo (bez pacienta a vody)	82 kg (181 lb)
Model a typ	Norma: BAC1101-01 (Európa a Severná Amerika), BAC1102-01 (Japonsko) BAC1103-01 (Austrália) S nastaviteľnou chrbtovou opierkou: BAC1111-01 (Európa a Severná Amerika), BAC1112-01 (Japonsko) BAC1113-01 (Austrália)
Stupeň ochrany	IP24 IP: Ochrana proti vniknutiu 2: Ochrana pred vložením prstov alebo podobných objektov. 4: Voda špliechajúca na výrobok z akejkoľvek strany nemá vplyv na bezpečnosť a základný výkon
Zdravotnícke zariadenie	Typ BF 
Ovládacie prvky: Ovládacie tlačidlá Brzda Zaistenie kolieska v priamej polohe Tlačidlo núdzového zastavenia Otváracie rukoväte	5 N 70 N (Aktivovať) 50 N (Odistiť) 20 N (Aktivovať) 20 N (Odistiť) 25 N 30 N
Menovité napätie zdvíhacieho zariadenia	24 V DC
Číslo dielu batérie	NEA0100-083
Typ batérie	NiMH (Nikelmetalhydridová batéria)
Kapacita batérie	2,5 Ah
Napätie batérie	24 V DC
Číslo dielu nabíjačky batérie	NEA 8000
Maximálny pracovný cyklus: ED (Pomer prevádzkového času a času chladenia zariadenia)	Aktivátor zdvíhu 2 minúty ZAP., 18 minút VYP. Nastaviteľná chrbtová opierka 2 minúty ZAP., 18 minút VYP.
Úroveň hluku	50 dB (A)
Stupeň znečisťovania	2
Výkon motora: Zdvíhacie zariadenie (zdvíhanie/spúšťanie)	216 VA
Výkon motora: Nastaviteľná chrbtová opierka	72 VA
Povolená teplota vody na matraci	+10 °C až +60 °C (+50 °F až +140 °F)
Stupeň protipožiarnej ochrany	V súlade s normami EN 1021-1 a EN1021-2.

Povolené kombinácie	
Sprchovací vozík <i>Carevo</i> je kompatibilný s nasledujúcimi výrobkami.	<p>Sprchové zariadenia Arjo: Sprchový panel (BCA), umývadlo (BDA), oplachovacie umývadlo (BDA) a sprchová hadica (PP0998)</p> <p>Zdvíhacie zariadenia Arjo: Maxi Twin, Maxi Twin Compact, Maxi Move, Minstrel, Maxi 500, Maxi Sky 440, Maxi Sky 2 a Maxi Sky 600</p> <p>Plachty na presuny pacienta Arjo (klzné podložky): MaxiSlide, MaxiSlide Flites a MaxiOnce</p> <p>Lôžka: Lôžko musí byť vybavené brzdami a musí sa dať nastaviť do výšky viac ako 600 mm (25 5/8") (meria sa výška od podlahy po vrch matrace). Lôžko musí mať takú konštrukciu, ktorá umožňuje prechod rovnej plochy bez medzery. Ak je tu medzera, musí sa použiť vhodné premostenie.</p> <p>Toalety: Sprchovací vozík <i>Carevo</i> sa dá používať so všetkými štandardnými toaletami bez ohľadu na to, či je toaleta nainštalovaná na podlahe alebo na stene.</p>
Nie sú povolené žiadne iné kombinácie	

Prevádzka, preprava a skladovanie	
Teplota	+10 °C až +40 °C (+50 °F až +104 °F) Prevádzka -20 °C až +70 °C (-4 °F až +158 °F) Preprava -20 °C až +70 °C (-4 °F až 158 °F) Skladovanie
Vlhkosť	15 – 95 % pri teplote +20 °C (+68 °F) Prevádzka 10 – 80 % pri teplote +20 °C (+68 °F) Preprava 10 – 80 % pri teplote +20 °C (+68 °F) Skladovanie
Atmosférický tlak	800 hPa až 1 060 hPa Prevádzka 500 hPa až 1 100 hPa Preprava 500 hPa až 1 100 hPa Skladovanie

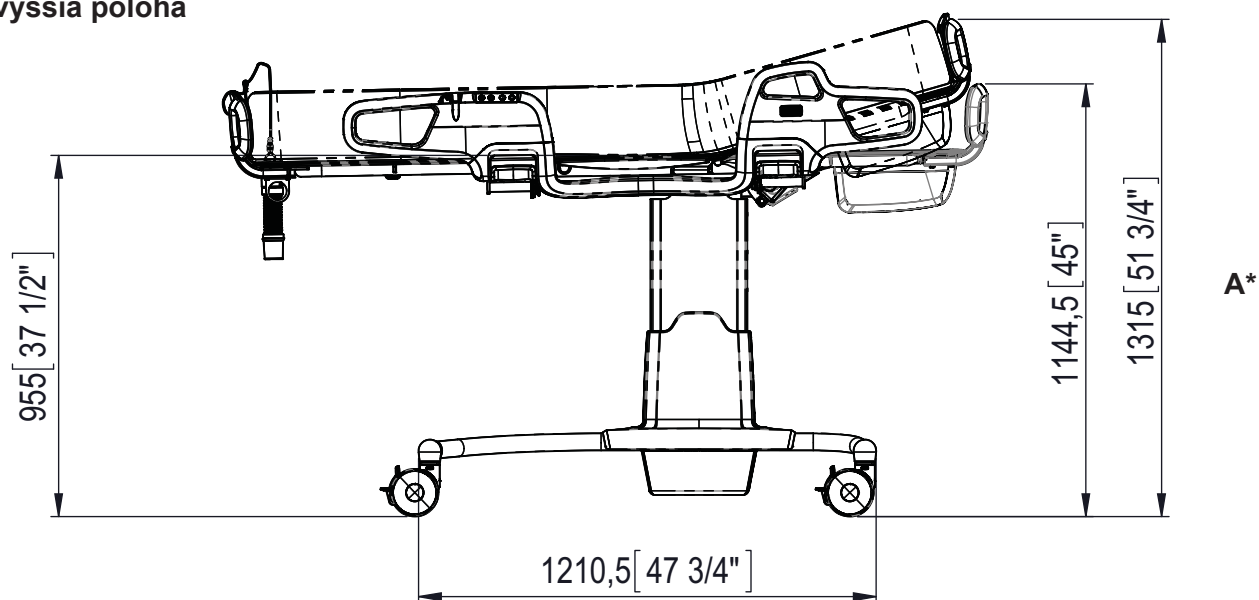
Recyklácia	
Obal	Drevo a vlnitý kartón, recyklovateľné

Likvidácia sprchovacieho vozíka Carevo	
<ul style="list-style-type: none"> Všetky batérie vo výrobku sa musia recyklovať oddelene. Batérie je potrebné zlikvidovať v súlade s vnútroštátnymi alebo miestnymi predpismi. Vaky vrátane výstuh/stabilizátorov, výplňového materiálu a všetkých ostatných textílií alebo polymérnych či plastových materiálov a pod. je potrebné separovať ako spáliteľný odpad. Zdvíhacie systémy s elektrickými a elektronickými súčasťami alebo elektrickým káblom je potrebné demontovať a recyklovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) alebo v súlade s miestnymi alebo vnútroštátnymi predpismi. Súčasti, ktoré sa z veľkej časti skladajú z rôznych druhov kovov (viac ako 90 % hmotnosti tvorí kov), napríklad ramená vaku, bočnice, podporné prvky na vzpriamenú polohu atď., je potrebné recyklovať ako kovy. 	

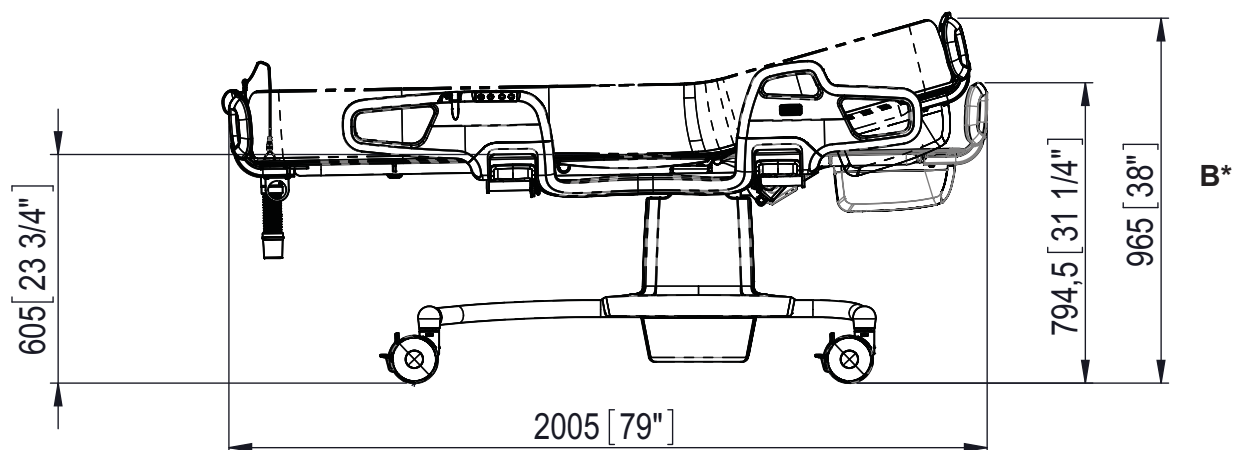
Rozmery

Miery sú uvádzané v mm a palcoch (")

Najvyššia poloha



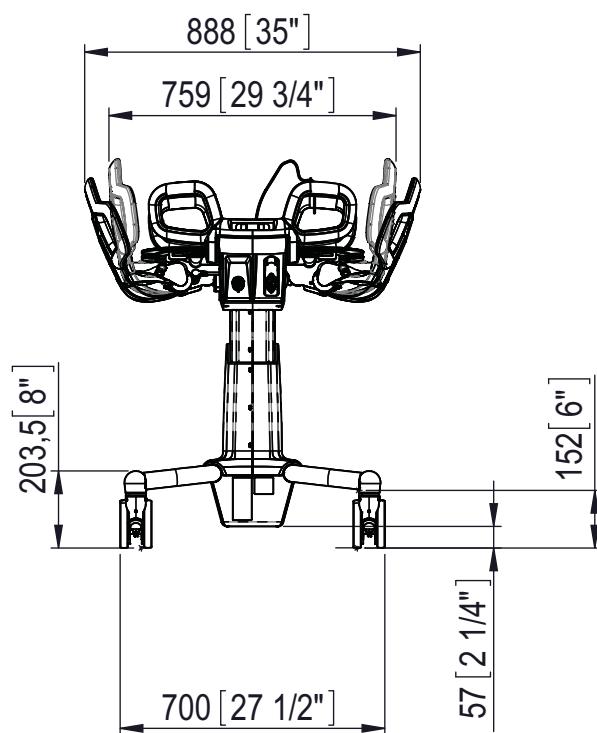
Najnižšia poloha



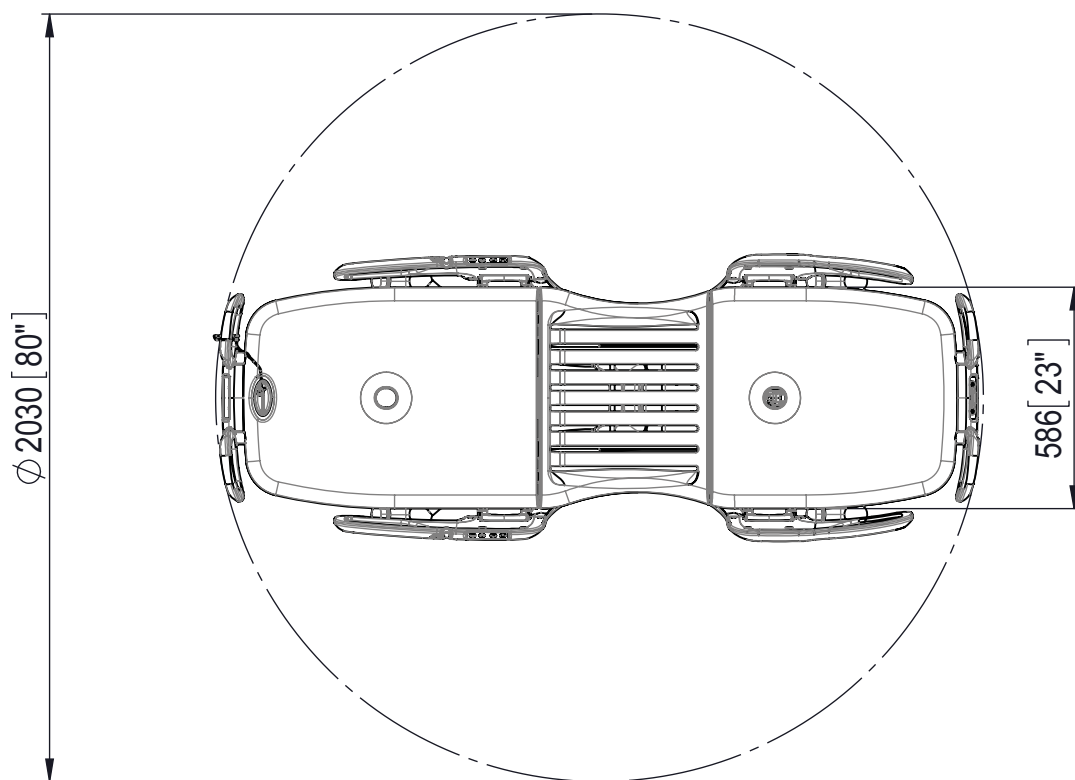
* Rozsah medzi najvyššou (A) a najnižšou (B) polohou je 350 mm (13 3/4")

Miery sú uvádzané v mm a palcoch (")

Pohľad z nožného konca



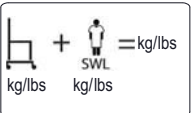




Polomer otáčania



Vysvetlenie k štítkom

Štítok batérie	Uvádza bezpečnostné a environmentálne informácie o batérii.
Údajový štítok	Udáva technické parametre a požiadavky, napríklad príkon, vstupné napätie, maximálnu hmotnosť pacienta atď.
Identifikačný štítok	Obsahuje identifikačné údaje o výrobku, sériové číslo a rok a mesiac výroby.

Vysvetlenie k symbolom

Max. celkové zaťaženie	Definuje maximálne celkové zaťaženie vrátane pacienta, vody a akéhokoľvek iného zaťaženia na zdvíhacie zariadenie.
Max. hmotnosť pacienta	Definuje maximálnu hmotnosť pacienta.
	Celková hmotnosť zariadenia vrátane jeho bezpečného pracovného zaťaženia.
IP24	Stupeň ochrany (t. j. výrobok je chránený pred vložením prstov a voči striekajúcej vode)
216 W	Maximálny výkon motora
24 V DC	Napájacie napätie
2,5 Ah	Kapacita
	Typ BF, Použitý diel: ochrana proti úrazu elektrickým prúdom v súlade s normou IEC 60601-1.
	Pred použitím si prečítajte <i>návod na používanie</i>
	Dátum výroby
	Separujte elektrické a elektronické komponenty na recykláciu v súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ (WEEE)

	Štítok núdzového zastavenia
	Prevádzkový režim (ED) Nastaviteľná chrbtová opierka – pracovný cyklus 2 minúty ZAP., 18 minút VYP. Zdvíhacie zariadenie – pracovný cyklus 2 minúty ZAP., 18 minút VYP.
CE	Označenie CE indikuje zhodu s harmonizovanými právnymi predpismi Európskeho spoločenstva.
MD	Udáva, že výrobok je zdravotnícka pomôcka podľa nariadenia EÚ č. 2017/745 o zdravotníckych pomôckach.
	Zdroj napájania tohto zariadenia je batéria.
	Typ batérie, ktorá sa má používať (nabíjateľná)
	Rozsah zdvíhu
	Sprchovací vozík bol testovaný v súlade so <i>Zoznam noriem a certifikátov na strane 50.</i>
	Nebezpečenstvo pre životné prostredie. Nie je určené na likvidáciu.
	Recyklovateľné
	Názov a adresa výrobcu.
REF	Číslo modelu

*Identifikačný štítok
na matraci*

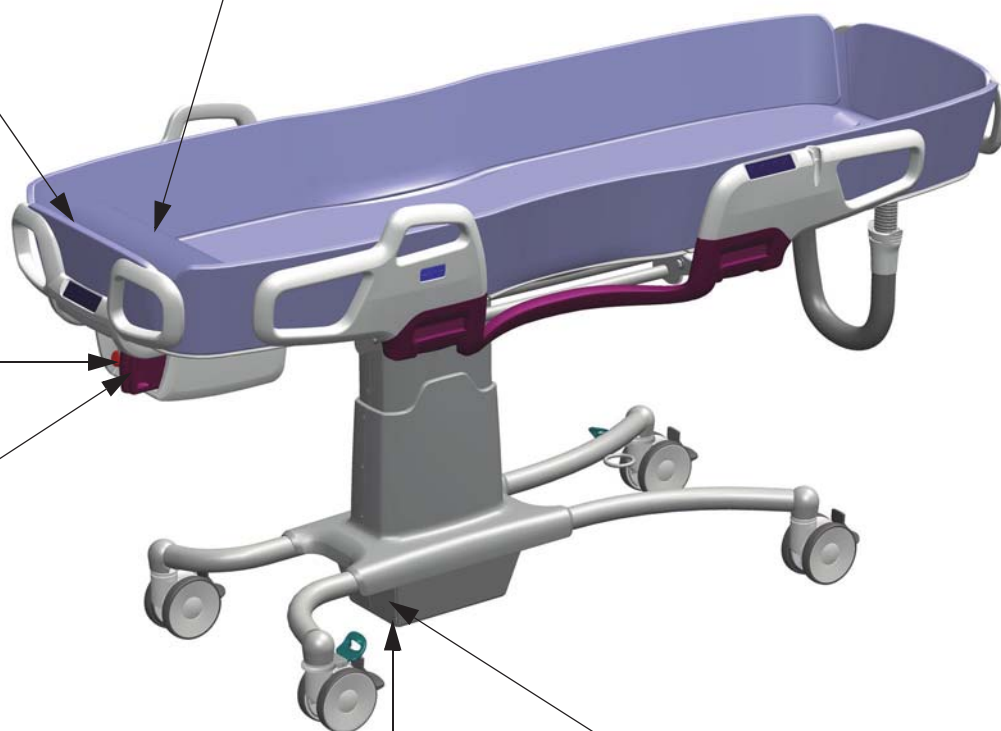
*Identifikačný štítok
na vankúši*

*Štítok núdzového
zastavenia*

Štítok batérie

Údajový štítok

Identifikačný štítok



Zoznam noriem a certifikátov

CERTIFIKÁT	NORMY
EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012	Elektrické zdravotnícke zariadenia – Časť 1: Všeobecné požiadavky na základnú bezpečnosť a nevyhnutné prevádzkové vlastnosti
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012)	Elektrické zdravotnícke zariadenia – Časť 1: Všeobecné požiadavky na základnú bezpečnosť a nevyhnutné prevádzkové vlastnosti
CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14	Elektrické zdravotnícke zariadenia – Časť 1: Všeobecné požiadavky na základnú bezpečnosť a nevyhnutné prevádzkové vlastnosti
ISO 10535:2006	Zdvíhacie zariadenia na presuny telesne postihnutých osôb -- Požiadavky a testovacie metódy
EN/IEC 60601-1-11:2015	Požiadavky na zdravotnícke elektrické prístroje a zdravotnícke elektrické systémy používané pri poskytovaní zdravotnej starostlivosti v domácom prostredí

Zámerne ponechané prázdne

Elektromagnetická kompatibilita

Zariadenie bolo testované na súlad s aktuálnymi zákonnými normami súvisiacimi s jeho schopnosťou blokovat' EMI (elektromagnetické rušenie) z externých zdrojov.

Niektoré postupy môžu pomôcť znížiť elektromagnetické rušenie:

- Používajte len káble a náhradné diely od spoločnosti Arjo na zabránenie zvýšeným emisiám alebo zníženiu odolnosti, ktoré môžu mať nepriaznivý vplyv na správne fungovanie zariadenia.
- Uistite sa, že ďalšie zariadenia slúžiace na monitorovanie pacienta a zabezpečenie vitálnych funkcií pacienta spĺňajú platné emisné normy.

VAROVANIE

Zariadenia na bezdrôtovú komunikáciu, ako sú zariadenia bezdrôtovej počítačovej siete, mobilné telefóny, bezdrôtové telefóny a ich základne, vysielачky atď., môžu mať vplyv na toto zariadenie a mali by sa udržiavať vo vzdialenosti minimálne 1,5 metra od zariadenia.


Určené prostredie: Prostredie domácej zdravotnej starostlivosti a prostredie profesionálneho zdravotníckeho zariadenia.

Výnimky: VF chirurgické zariadenia a RF tienená miestnosť ME SYSTÉMU na zobrazovanie pomocou magnetickej rezonancie

VAROVANIE

Vyhýbajte sa používaniu tohto zariadenia v blízkosti iných zariadení alebo uloženiu na iné zariadenia, pretože výsledkom môže byť nesprávne fungovanie. Ak je takéto použitie nevyhnutné, je potrebné sledovať toto zariadenie a ďalšie zariadenia s cieľom overiť ich normálne fungovanie.

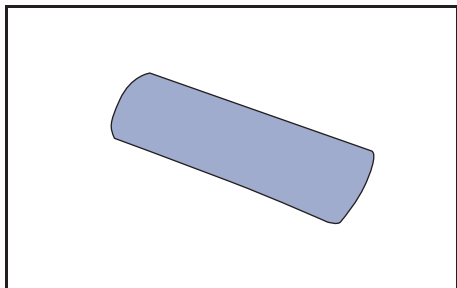
Usmernenie a vyhlásenie výrobcu – elektromagnetické emisie		
Skúška emisií	Zhoda	Usmernenie
Vysokofrekvenčné emisie CISPR 11	Skupina 1	Toto zariadenie využíva vysokofrekvenčnú energiu len pre svoje interné funkcie. Preto sú vysokofrekvenčné emisie veľmi nízke a je málo pravdepodobné, že budú spôsobovať rušenie blízkych elektronických zariadení.
Vysokofrekvenčné emisie CISPR 11	Trieda B	Toto zariadenie je vhodné na použitie vo všetkých zariadeniach vrátane domácností a zariadení priamo napojených na verejnú sieť nízkonapäťového zdroja napájania, ktorá napája obytné budovy.

Usmernenie a vyhlásenie výrobcu – elektromagnetická odolnosť			
Skúška odolnosti	IEC 60601-1-2 testovacia úroveň	Úroveň kompatibility	Elektromagnetické prostredie – usmernenie
Elektrostatický výboj (ESD) EN 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV vzduch ±8 kV kontakt	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV vzduch ±8 kV kontakt	Podlahy by mali byť drevené, betónové alebo z keramickej dlažby. Ak sú podlahy pokryté syntetickým materiálom, úroveň relatívnej vlhkosti by mala byť minimálne 30 %.
Vedené rušenia vyvolané RF poľami EN 61000-4-6	3 V v pásme 0,15 MHz až 80 MHz 6 V v pásme ISM a pásmach amatérskych rádiových staníc v rozmedzí 0,15 MHz až 80 MHz 80 % AM pri 1 kHz	Nepoužívajú sa	<p>Prenosné a mobilné RF komunikačné zariadenia sa nesmú používať bližšie ako 1,0 m od ktorejkoľvek časti výrobku vrátane káblov, ak menovitý výstupný výkon vysielača prekračuje 1 W^a</p> <p>Intenzita polí z fixných RF vysielačov určená elektromagnetickým prieskumom miesta musí byť nižšia ako úroveň zhody v každom frekvenčnom rozsahu^b</p> <p>V blízkosti zariadenia označeného týmto symbolom môže dochádzať k rušeniu:</p> 
Vyžarované RF elektromagnetické pole EN 61000-4-3	Prostredie domácej zdravotnej starostlivosti 10 V/m 80 MHz až 2,7 GHz 80 % AM pri 1 kHz	Prostredie domácej zdravotnej starostlivosti 10 V/m 80 MHz až 2,7 GHz 80 % AM pri 1 kHz	
Polia v blízkosti bezdrôtových VF komunikačných zariadení EN 61000-4-3	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1 720, 1 845, 1 970, 2 450 MHz – 28 V/m 5 240, 5 500, 5 785 MHz – 9 V/m	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1 720, 1 845, 1 970, 2 450 MHz – 28 V/m 5 240, 5 500, 5 785 MHz – 9 V/m	
Rýchle elektrické prechodové javy/vysokofrekvenčný impulz EN 61000-4-4	±1 kV porty SIP/SOP 100 kHz opakovacia frekvencia	Nepoužívajú sa	
Magnetické pole sieťového kmitočtu EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz alebo 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Magnetické polia sieťového kmitočtu by mali byť na úrovniach charakteristických pre typické lokality v typickom komerčnom alebo nemocničnom prostredí.

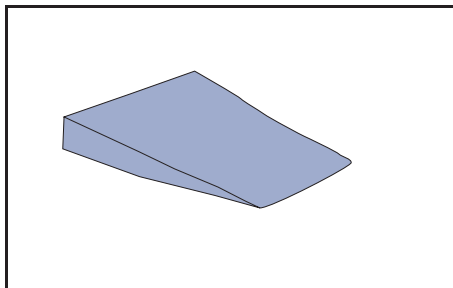
^a Intenzita polí z pevne umiestnených vysielačov, ako sú napríklad základné stanice pre rádiové (mobilné/bezdrôtové) telefóny a pozemné mobilné rádiá, amatérske rádiá, AM a FM rozhlasové vysielanie a TV vysielanie, sa nedá teoreticky presne predpovedať. Na posúdenie elektromagnetického prostredia kvôli pevne umiestneným RF vysielačom je treba zvážiť vykonanie elektromagnetického prieskumu miesta. Ak nameraná intenzita polí na mieste použitia zariadenia presahuje platnú úroveň RF kompatibility uvedenú vyššie, zariadenie sa musí pozorovať, aby sa overila jeho normálna činnosť. Ak sa spozoruje nezvyčajná činnosť, možno bude potrebné vykonať dodatočné opatrenia.

^b Nad frekvenčným rozsahom 150 kHz až 80 MHz by intenzita polí mala byť menej ako 1 V/m.

Diely a príslušenstvo



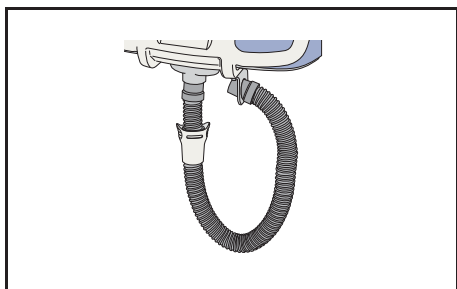
Hlavový vankúš
8663465-017



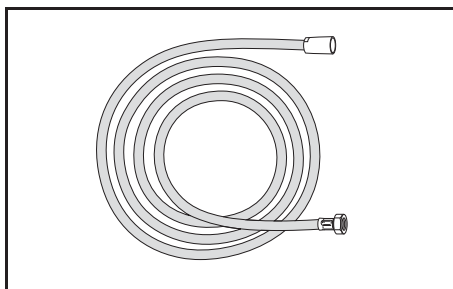
Klinový vankúš
100880-01



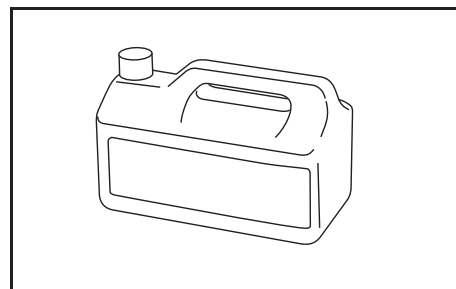
Matrac
8663449-017



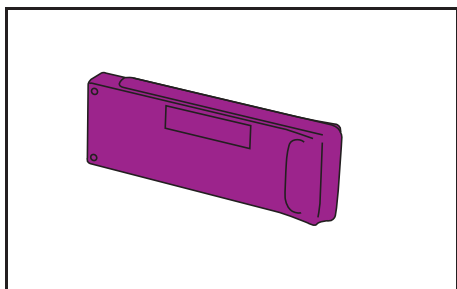
Odtoková hadica
Dĺžka 1 000 mm (39 3/8"):
8564162-1000
Dĺžka 1 500 mm (59"):
8564162-1500
Dĺžka 2 000 mm (78 3/4"):
8564162-2000



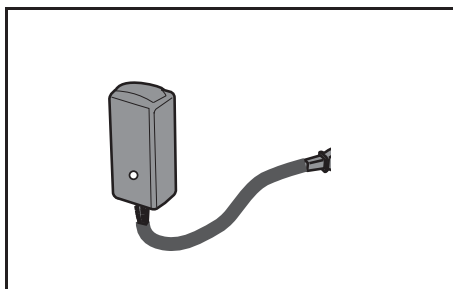
Sprchová hadica
PP0998



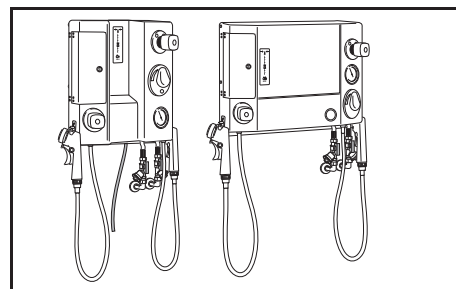
Ak potrebujete dezinfekčný
prostriedok, obráťte sa
na miestneho zástupcu
spoločnosti Arjo.



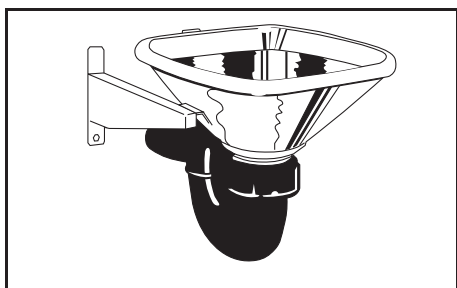
Batéria
NEA0100-083



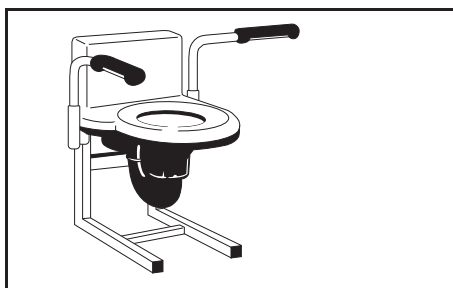
Nabíjačka batérie
NEA 8000



Sprchový panel (BCA)
1207/1204/1202/1201-04
1217/1214/1212/1211-04
1227/1224/1222/1221-04



Umývadlo
BDA0815/0816-90



Oplachovacie umývadlo
BDA 0891-04

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: +61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話: +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

